叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 蓝血(blueblood) 000001

2. 蓝血(blueblood) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蓝血(Blueblood)

['blu:ˌblʌd]
BLUEBLOOD
蓝血

蓝血

[baɪ][dʒɪm] ['ha:mən]
By JIM HARMON
经过 吉姆 和谐

作者：吉姆·哈蒙

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [wʊd]
Illustrated by WOOD
插图 经过 木头

由伍德绘制

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi][ˌmægə'zi:n][dɪ'sembə(r)] - .
Galaxy Magazine December 1960 .
星系 杂志 十二月 - .

《银河》杂志1960年12月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [və'raɪətiz] [ɒv; əv]['eɪlɪənz] — [blu:]
There were two varieties of aliens — blue
那里 是 二 品种 的 外星人 — 蓝色的

外星人有两种——蓝色

[ænd; ənd]['blu:ə(r)] — [bʌt; bət][nɒt][æz; əz] [blu:] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜ:θˌmæn] !
and bluer — but not as blue as the Earthmen !
和 更蓝 — 但 不是 作为 蓝色的 作为 这 地球人 !

而且更蓝——但没有地球人那么蓝！

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪm]['əʊnli][ə; eɪ] [speɪs] ['paɪlət] , [aɪm][nɒt] [dʌm] .
Even if I'm only a space pilot , I'm not dumb .
甚至 如果 我是 仅有的 一个 空间 飞行员 , 我是 不是 哑的 .

即使我只是个太空飞行员，我也不笨。

[ai] [mi:n] [aɪm][nɒt] [ðæt] [dʌm] .
I mean I'm not that dumb .
我 意思是 我是 不是 那 哑的 .

我没那么笨。

[ai][əd'mɪt] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . - [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [tʃəʊn] [ˌaʊt'ræŋk][ˌem 'iː] ,

I	admit	that	Dr	.	Ellik	and	Dr	.	Chon	outrank	me	,
我	承认	那	博士	.	-	和	博士	.	千	排名	我	,

我承认埃利克博士和琼博士的级别比我高。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ɪts] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] .

because	that's	the	way	it's	got	to	be	.
因为	那就是	这	方式	它是	得到	到	是	.

因为事情必须如此。

[ə; eɪ]['paɪlət][ɪz]['əʊnli][æn; ən] [ɪk'spendəbl] [pɑːt] .

A	pilot	is	only	an	expendable	part	.
一个	飞行员	是	仅有的	一个	消耗品	部分	.

飞行员只是可有可无的一部分。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][fɜːst][wʌn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] ,

But	I	had	been	the	first	one	to	see	the	natives	on	this	planet	,
但	我	有	到过	这	第一的	一	到	看	这	本地人	在	这	行星	,

但我却是第一个见到这个星球上原住民的人。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][wʌn][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [tuː] [ə'træktɪv] [ʃeɪdz]

and	I	was	the	first	one	to	point	out	that	they	came	in	two	attractive	shades
和	我	曾是	这	第一的	一	到	观点	出去	那	他们	来了	在	二	吸引人的	色调

[ɒv; əv] [bluː] ,

of	blue	,
的	蓝色的	,

我是第一个指出它们有两种漂亮的蓝色色调的人，

[lait] [bluː] [ænd; ənd] [dɑːk] [bluː] .

light	blue	and	dark	blue	.
光	蓝色的	和	黑暗的	蓝色的	.

浅蓝色和深蓝色。

[fɔː(r)]['ɪndɪˌgoʊz][wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [æn; ən]['æʒə(r)] .

Four	Indigos	were	carrying	an	Azure	.
四	靛蓝	是	携带	一个	Azure	.

四名靛蓝士兵抬着一名天蓝色士兵。

[ai] [kɔːld] [ðə; ði]['ʌðə(r)z]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [skriːn] .

I	called	the	others	over	to	the	screen	.
我	称为	这	其他的	超过	到	这	屏幕	.

我叫其他人过来看屏幕。

" [ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)] , " [aɪ'dentɪfaɪd] [liː] [tʃəʊn] .

"	A	sedan	chair	,	"	identified	Lee	Chon	.
"	一个	轿车	椅子	,	"	已识别	李	千	.

"是一辆轿子，"李春辨认道。

" [θɪŋk] [ðə; ði] [lait] - [skɪnd] [wʌn][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [priːst] ?

"	Think	the	light	-	skinned	one	is	a	kind	of	a	priest	?
"	思考	这	光	-	去皮	一	是	一个	种类	的	一个	牧师	?

你觉得那个肤色较浅的人是某种神职人员吗?

" [maɪk] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Mike	Ellik	shook	his	head	.
"	麦克风	-	摇晃	他的	头	.

迈克·埃利克摇了摇头。

" [ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	doubt	it	.
"	我	怀疑	它	.

我对此表示怀疑。

[ðə; ði][tʃeə(r)]['ɪz(ə)nt] [ɔ:'neɪt] [ɪ'nʌf] .

The	chair	isn't	ornate	enough	.
这	椅子	不是	华丽	足够的	.

这把椅子不够华丽。

[ai] [θɪŋk] [ðæts] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['stændəd] ['meθəd] [ɒv; əv]['træv(ə)l] — [æt; ət] [li:st] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

I	think	that's	probably	the	standard	method	of	travel	—	at	least	for	a
我	思考	那就是	大概	这	标准	方法	的	旅行	—	在	至少	为了	一个

['sɜ:t(ə)n]['səʊʃ(ə)l][eɪ'li:t; ɪ'li:t] . "

certain	social	elite	.	"
肯定	社会的	精英	.	"

我认为这可能是标准的出行方式——至少对于某些社会精英阶层来说是这样。

" [du:; də][ju:; jʊ]['nəʊtɪs] ['eniθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl][ə'baʊt] [ðəʊz] ['bʊli] [bɔɪz] ? "

"	Do	you	notice	anything	unusual	about	those	bully	boys	?	"
"	做	你	注意	任何事物	异常	关于	那些	欺负	男孩们	?	"

你有没有注意到那些欺负人的男孩有什么异常之处?

" [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [wɒt] [ju:; jʊ] [si:] , " - [i'veid] .

"	You	tell	me	what	you	see	,	"	Ellik	evaded	.
"	你	告诉	我	什么	你	看	,	"	-	躲避	.

“你告诉我你看到了什么,”埃利克回避道。

" [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)]['mɑ:ŋgəˌlɔɪd; 'mɑ:ngəˌlɔɪd]['idiəts] , " [sed] [tʃəʊn] .

"	Three	of	them	are	mongoloid	idiots	,	"	said	Chon	.
"	三	的	他们	是	蒙古人种	白痴	,	"	说	千	.

“他们三个都是蒙古症白痴,”Chon说道。

" [ai] [θɔ:t] [səʊ] , " - [sed] , " [bʌt; bət][ai] ['wʌznt] [kwaɪt][ʃʊə(r)] — ['eɪliənz][ænd; ənd][ɔ:l] . "

"	I	thought	so	,	"	Ellik	said	,	"	but	I	wasn't	quite	sure	—	aliens	and	all	.	"
"	我	想法	所以	,	"	-	说	,	"	但	我	不是	相当	当然	—	外星人	和	全部	.	"

“我也这么想,”埃利克说,“但我不太确定——毕竟还有外星人呢。”

" ['ðer] ['hju:mənɔɪd] , " [tʃəʊn] [sed] , " [ænd; ənd] ['hju:mənɔɪd] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] ['speʃəlti] .

"	They're	humanoids	,	"	Chon	said	,	"	and	humanoids	are	my	specialty	.
"	它们是	人形生物	,	"	千	说	,	"	和	人形生物	是	我的	专业	.

“它们是类人生物,”Chon说,“而类人生物是我的专长。”

[ai] [nəʊ] . "

I	know	.	"
我	知道	.	"

我知道。”

" [ðə; ði] [fɔ:θ] [wʌn] ['dʌznt] [lʊk] [mʌtʃ] ['betə(r)] . "

"	The	fourth	one	doesn't	look	much	better	.	"
"	这	第四	一	不	看	很多	更好的	.	"

“第四个看起来也好不到哪儿去。”

" [hɪz; ɪz] ['fi:tʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [slæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɔ:][ɪz] [lu:s] , [ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:rnt]

"	His	features	are	slack	and	his	jaw	is	loose	,	all	right	,	but	they	aren't
"	他的	特征	是	松弛	和	他的	颚	是	松动的	,	全部	正确的	,	但	他们	不是

[meɪd] [ðæt] [wei] .

made	that	way	.
制成	那	方式	.

“他的五官松弛，下巴下垂，没错，但它们并非天生如此。”

[ɪts] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hi:; hi][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] .

It's	an	expression	he	could	change	.
它是	一个	表达	他	可以	改变	.

这是他可以改变的表达方式。

[hɪz; ɪz] [hed] ['ɪz(ə)nt] [ʃeɪpt] [laɪk] [ðæt] . "

His	head	isn't	shaped	like	that	.	"
他的	头	不是	形状	喜欢	那	.	"

他的头型不是那样的。

" [ʌm; əm] .

"	Um	.
"	嗯	.

嗯。

[ðə; ðiˈ][mæn][ɪn][ðə; ðiˈ][tʃeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['spesɪmən] .

The	man	in	the	chair	is	a	striking	specimen	.
这	男人	在	这	椅子	是	一个	引人注目	标本	.

坐在椅子上的那个人体型惊人。

[nəʊ] [səˈriːbrəl] ['dæmɪdʒ] [ɪn][hɪm] . "

No	cerebral	damage	in	him	.	"
不	大脑	损害	在	他	.	"

他没有脑损伤。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ðiˈ]['ɑːnsə(r)][ɪz][breɪn] ['dæmɪdʒ] .

"	I	don't	think	the	answer	is	brain	damage	.
"	我	不	思考	这	回答	是	脑	损害	.

“我不认为答案是脑损伤。”

[ɪf] [ðə; ðiˈ] - ['nəʊb(ə)l] - [trʌsts] [ðəʊz] [fɔː(r)][tuː; tə] ['kæri] [hɪm] ,

If	the	'	noble	'	trusts	those	four	to	carry	him	,
如果	这	-	高贵	-	信托	那些	四	到	携带	他	,

如果这位“贵族”信任这四个人会带着他，

[ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd]['riːˌfleksɪz][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [wel] [kəʊˈɔːdɪneɪtɪd] .

their	actions	and	reflexes	must	be	pretty	well	coordinated	.
他们的	行动	和	反射	必须	是	漂亮的	出色地	协调	.

他们的动作和反应必须非常协调。

[ðeɪ] [kænt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['pɔːlzi][ɔː(r)] ['epɪlepsi] . "

They	can't	have	anything	like	palsy	or	epilepsy	.	"
他们	不能	有	任何事物	喜欢	麻痹	或者	癫痫	.	"

他们不可能患有瘫痪或癫痫之类的疾病。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [briːd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv] [sleɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˈ][dʒɒb] , " - [səˈdʒestid] .

"	They	must	breed	a	special	type	of	slave	for	the	job	,	"	Ellik	suggested	.
"	他们	必须	品种	一个	特别的	类型	的	奴隶	为了	这	工作	,	"	-	建议	.

“他们必须培育一种专门从事这项工作的奴隶，”埃利克建议道。

" [ðeɪ] [ɑːrnt] [sleɪvz] , [maɪk] , " [aɪ][təʊld][hɪm] .

"	They	aren't	slaves	,	Mike	,	"	I	told	him	.
"	他们	不是	奴隶	,	麦克风	,	"	我	讲述	他	.

“他们不是奴隶，迈克，”我告诉他。

" [nəʊ] ?

"	No	?
"	不	?

“不?

" - [sed] , [laɪk] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kɪd] .

"	Ellik	said	,	like	talking	to	a	kid	.
"	-	说	,	喜欢	说	到	一个	孩子	.

埃利克说，就像在跟孩子说话一样。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , [maɪk] ?

"	And	what	are	they	,	Mike	?
"	和	什么	是	他们	,	麦克风	?

“它们是什么，迈克？”

" [ai] [briːðd] [aʊt] [hɑːd] ,
" I breathed out hard ,
" 我 呼吸 出去 难的 ,

我重重地呼出一口气，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪs'gʌstɪd] [ðæt] [bɪg] [breɪnz] [laɪk] - [ænd; ənd] [tʃəʊn] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði][trænz'luːs(ə)nt]
a little disgusted that big brains like Ellik and Chon couldn't see the translucent
一个 小的 厌恶 那 大的 大脑 喜欢 - 和 千 不能 看 这 半透明
[truːθ] .
truth .
真相 .

有点失望的是，像埃利克和琼这样的大聪明人竟然看不出显而易见的真相。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][fɔː(r)] [dʌm] [slɔb] [huː] [kænt] [get] [ə; eɪ]['betə(r)][dʒɒb] ,
" They are just four dumb slobs who can't get a better job ,
" 他们 是 只是 四 哑的 邋遢鬼 WHO 不能 得到 一个 更好的 工作 ,

“他们只是四个找不到更好工作的笨蛋。”

[səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ə'raʊnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
so they are hauling His Highness around because they have to make a
所以 他们 是 运输 他的 高度 大约 因为 他们 有 到 制作 一个
['lɪvɪŋ] [ðə; ði] [hɑːd] [weɪ] . "
living the hard way . "
活的 这 难的 方式 . "

所以他们才不得不带着殿下到处跑，因为他们必须努力谋生。

" [ðæt] ['dʌznt] [kwaɪt]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɒni] , " [tʃəʊn] [sed] .
" That doesn't quite cover it , Johnny , " Chon said .
" 那 不 相当 覆盖 它 , 约翰尼 , " 千 说 .

“约翰尼，这还不够清楚，”琼说道。

" [ðə; ði] ['kærɪəz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] [reɪs] . "
" The carriers are a completely different race . "
" 这 承运人 是 一个 完全地 不同的 种族 . "

“航母是完全不同的种族。”

" [wʌts] ['dɪfrənt] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ?
" What's different about them ?
" 是什么 不同的 关于 他们 ?

“它们有什么不同之处？”

" [ai] [ɑːskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

" [ðev] [gɒt][hændz][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] , [aɪz] [tuː; tə] [siː] [wɪð] , ['nəʊzɪz][tuː; tə] [smel] [wɪð] .
" They've got hands to work with , eyes to see with , noses to smell with .
" 他们有 得到 双手 到 工作 和 , 眼睛 到 看 和 , 鼻子 到 闻 和 .

“他们有双手可以用来干活，有眼睛可以用来看，有鼻子可以用来闻。”

[ɪf] [juː; jʊ] [kɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ai][bet] [hiːl] [hɜːt] .
If you kick one of them , I bet he'll hurt .
如果 你 踢 一 的 他们 , 我 赌注 地狱 伤害 .

如果你踢他们其中一个，我敢打赌他们会很疼。

[ɪts] [dʒʌst][ðeə(r)][bæd] [lʌk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌm] [slɔb] .
It's just their bad luck to be dumb slobs .
它是 只是 他们的 坏的 运气 到 是 哑的 邋遢鬼 .

他们只是运气不好，又是些笨蛋邋遢鬼。

" - [grʌnt] .
" **Ellik** **grunted** **.**
" - 哼哼 .

埃利克哼了一声。

" [ʌn'fɔ:tʃənətli] , ['dʒɒni] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['sʌtlə(r)] ['dɪfərənsɪz] .
" **Unfortunately** **,** **Johnny** **,** **there** **are** **subtler** **differences** **.**
" 很遗憾 , 约翰尼 , 那里 是 更微妙 差异 .

“很遗憾，约翰尼，还有一些更细微的差别。”

[ðə; ði] [dɑ:kə] ['eɪliənz] , [ðə; ði]['ɪndɪgəʊ] - ['kʌləd] [wʌnz] ,
The **darker** **aliens** **,** **the** **indigo** **-** **colored** **ones** **,**
这 较暗 外星人 , 这 靛青 - 有色 一个 ,

那些肤色较深的外星人，那些靛蓝色的外星人，

[si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['defɪnətli] [daʊn] ['fɜ:ðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] .
seem **to** **be** **definitely** **down** **further** **on** **the** **scale** **of** **local** **evolution** **.**
似乎 到 是 确实 向下 更远 在 这 规模 的 当地的 进化 .

似乎在局部演化的尺度上处于更靠后的位置。

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [reɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['laɪtə(r)] , ['æʒə(r)] ['spi:ʃi:z] .
They **must** **be** **an** **inferior** **race** **to** **the** **lighter** **,** **azure** **species** **.**
他们 必须 是 一个 下 种族 到 这 打火机 , 蔚蓝 物种 .

它们一定是比浅蓝色种族低等的种族。

" [tʃəʊn] [hæd; həd] [bi:n] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌju: 'es][ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] ['evriθɪŋ] .
" **Chon** **had** **been** **looking** **at** **us** **and** **listening** **to** **everything** **.**
" 千 有 到过 寻找 在 我们 和 聆听 到 一切 .

“Chon一直在看着我们，听着我们说的话。”

['faɪnəli] [hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ][kænt][bi:; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , [maɪk] .
Finally **he** **said** **,** **"** **You** **can't** **be** **sure** **of** **that** **,** **Mike** **.**
最后 他 说 , " 你 不能 是 当然 的 那 , 麦克风 .

最后他说：“你不能确定这一点，迈克。”

[ju:; jʊ] ['hævnt] [si:n] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndɪˌgoʊz] .
You **haven't** **seen** **all** **of** **the** **Indigos** **.**
你 还没有 已见 全部 的 这 靛蓝 .

你还没见过所有的靛蓝儿童。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [nɒt][bi:; bi][æz; əz][fɑ:(r)] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒmən] ['kærɪəz] .
Some **of** **them** **may** **not** **be** **as** **far** **down** **as** **the** **common** **carriers** **.**
一些 的 他们 可能 不是 是 作为 远的 向下 作为 这 常见的 承运人 .

有些可能不像公共承运人那样深入地下。

" - [saɪd] .
" **Ellik** **sighed** **.**
" - 叹了口气 .

埃里克叹了口气。

" [ɪk'splɔ:rərz][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [snæp] [dɪ'sɪʒnz] [ɒn] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['deɪtə] .
" **Explorers** **have** **to** **make** **snap** **decisions** **on** **insufficient** **data** **.**
" 探险家 有 到 制作 折断 决策 在 不足的 数据 .

“探险家们必须在数据不足的情况下迅速做出决定。”

[wi:; wi][doʊnt][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [həʊl] [dæmd] ['plænɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [raɪt] [ʌp] [ə; eɪ]
We **don't** **have** **time** **to** **see** **the** **whole** **damned** **planet** **before** **we** **write** **up** **a**
我们 不 有 时间 到 看 这 所有的 该死的 行星 前 我们 写 向上 一个
[rɪ'pɔ:t] . "
report **.** **"**
报告 . "

我们没时间在写报告之前把整个地球都看完。

" [jes] , [ɪk'splɔ:rərz][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [snæp] [dɪ'sɪʒnz] , " [tʃəʊn] [rɪ'pi:tɪd] [tu:; tə][hɪm'self] .

"	Yes	,	explorers	have	to	make	snap	decisions	,	"	Chon	repeated	to	himself	.
"	是的	,	探险家	有	到	制作	折断	决策	,	"	千	重复	到	他自己	.

"是的，探险家必须迅速做出决定，"琼恩对自己重复道。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['bɪldɪŋz] , [si:] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ? "

"	Are	you	going	to	take	a	look	at	those	buildings	,	see	if	it's	a	village	?	"
"	是	你	去	到	拿	一个	看	在	那些	建筑物	,	看	如果	它是	一个	村庄	?	"

"你要去看看那些建筑，看看那是不是个村子吗？"

" [ai] [θɔ:t] [aɪ'd] [si:] [ɪf] ['aʊə(r)] ['blu:ˌblʌd] [frend] [aʊt][ðeə(r)]['wɒnts][tu:; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:]

"	I	thought	I'd	see	if	our	blueblood	friend	out	there	wants	to	show	it	to	me
"	我	想法	ID	看	如果	我们的	蓝血	朋友	出去	那里	想要	到	展示	它	到	我

,

,

,

"我想看看我们那位出身高贵的朋友是否愿意把它展示给我看。"

" [sed] [maɪk] - .

"	said	Mike	Ellik	.
"	说	麦克风	-	.

迈克·埃利克说道。

" [hi:; hi][woʊnt] , " [ai] [sed] .

"	He	won't	,	"	I	said	.
"	他	惯于	,	"	我	说	.

"他不会的，"我说。

[ðeɪ] [bəuθ] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'i:] .

They	both	looked	at	me	.
他们	两个都	看起来	在	我	.

他们俩都看着我。

" [ju:; jʊ][doʊnt][hæv; həv] ['eni] [tʃeə(r)][ænd; ənd]['nəʊbədi][tu:; tə] ['kæri] [ju:; jʊ] , " [ai] [went] [ɒn] .

"	You	don't	have	any	chair	and	nobody	to	carry	you	,	"	I	went	on	.
"	你	不	有	任何	椅子	和	无人	到	携带	你	,	"	我	去	在	.

"你既没有椅子，也没有人背你，"我继续说道。

" [hi:l] [θɪŋk] [jʊr; jər] [dʒʌst][ə; eɪ][slɒb] . "

"	He'll	think	you're	just	a	slob	.	"
"	地狱	思考	你是	只是	一个	邋遢鬼	.	"

"他会觉得你是个邋遢鬼。"

" ['dʒɒnəθən] , " - [sed] , " [ju:; jʊ] [ʃəʊ] [ə'keɪʒən(ə)l] ['flæʃɪz] [ɒv; əv]['dʒi:niəs] .

"	Jonathan	,	"	Ellik	said	,	"	you	show	occasional	flashes	of	genius	.
"	乔纳森	,	"	-	说	,	"	你	展示	偶然	闪光灯	的	天才	.

"乔纳森，"埃利克说，"你偶尔会展现出天才般的才华。"

" [ai] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃrʌg] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] .

"	I	smiled	and	shrugged	it	off	.
"	我	微笑	和	耸了耸肩	它	离开	.

我笑了笑，耸了耸肩，没放在心上。

" [ai] [nəʊ] [aɪm][nɒt] ['nɪəli] [æz; əz] [smɑ:t] [æz; əz][ju:; jʊ] [bɔɪz] .

"	I	know	I'm	not	nearly	as	smart	as	you	boys	.
"	我	知道	我是	不是	几乎	作为	聪明的	作为	你	男孩们	.

我知道我远不如你们这些男孩聪明。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [mi:n] [ai][kænt] [θɪŋk] [æt; ət][ɔ:l] .

But	that	doesn't	mean	I	can't	think	at	all	.
但	那	不	意思是	我	不能	思考	在	全部	.

但这并不意味着我完全不能思考。

" - [klæpt] [ˌem ˈiː][ɒn][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] .
" Ellik clapped me on the shoulder .
" - 鼓掌 我 在 这 肩膀 .

埃利克拍了拍我的肩膀。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] .
" Of course it doesn't .
" 的 课程 它 不 .

当然不会。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz][grɪp][wɒz; wəz] [tuː] [strɒŋ] .
" But his grip was too strong .
" 但 他的 紧握 曾是 也 强的 .

但他的手劲太大了。

" [ˈdʒɒni] , " - [sed] [ˈgreɪvli] , " [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˈkæri] [ˌem ˈiː] ? "
" Johnny , " Ellik said gravely , " do you think you could carry me ? "
" 约翰尼 , " - 说 严重地 , " 做 你 思考 你 可以 携带 我 ? "

“约翰尼，”埃利克严肃地说，“你觉得你能背我走吗？”

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
" Wait a minute .
" 等待 一个 分钟 .

“等一下。

[juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ækt][laɪk][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [slɔb] ?
You want me to act like one of those slobs ?
你 想 我 到 行为 喜欢 一 的 那些 邋遢鬼 ?

你想让我表现得像那些邋遢鬼一样吗?

[ðæts] [ˈɑːskɪŋ] [ə; eɪ][lɒt] . "
That's asking a lot . "
那就是 问 一个 很多 . "

这要求有点高了。

" [bʌt; bət][kʊd; kəd][juː; jʊ] ? "
" But could you ? "
" 但 可以 你 ? "

“但是你能做到吗？”

" [nɒt] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˈbɪldɪŋz] .
" Not all the way to those buildings .
" 不是 全部 这 方式 到 那些 建筑物 .

“并没有一直走到那些建筑物那里。”

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈgrævəti] [ˈriːdɪŋ] , [liː] ?
What was the gravity reading , Lee ?
什么 曾是 这 重力 阅读 , 李 ?

李，重力读数是多少?

" [tʃəʊn] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ]['sekənd] .
" Chon closed his eyes a second .
" 千 关闭 他的 眼睛 一个 第二 .

“Chon闭上眼睛一秒钟。”

" [pɔɪnt] [naɪn]['sev(ə)n] [θriː] . "
" Point nine seven three . "
" 观点 九 七 三 . "

“0.973。”

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里!

" [ai] [sed] .
" I said .
" 我 说 .

我说。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [təʊt] [juː; jʊ] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [maɪlz] ['pɪgi] - [bæk] . "
" I couldn't tote you three or four miles piggy - back . "
" 我 不能 手提袋 你 三 或者 四 英里 小猪 - 后退 . "

“我不可能背着你走三四英里。”

" [lʊk] , " [tʃəʊn] [sed] , " [wiː; wi] [kæn; kən] [strɪp] [daʊn] [ə; eɪ] [mæg'netɪk] ['flaɪə(r)] [ænd; ənd] [juː; jʊ]
" Look , " Chon said , " we can strip down a magnetic flyer and you
" 看 , " 千 说 , " 我们 能 条 向下 一个 磁的 传单 和 你
[kæn; kən] [raɪd] [ðə; ði] [siːt] ,
can ride the seat ,
能 骑 这 座位 ,

“你看，”Chon说，“我们可以把磁性飞车拆开，然后你就可以坐在座位上了。”

[maɪk] .
Mike .
麦克风 .

麦克风。

['dʒɒni] [kæn; kən] [prɪ'tend] [tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] , [laɪk] [ɒn] [ə; eɪ] ['plætə(r)] .
Johnny can pretend to carry you , like on a platter .
约翰尼 能 假装 到 携带 你 , 喜欢 在 一个 拼盘 .

约翰尼可以假装把你像盘子一样端着。

['itl] [ɪm'pres] [ðə; ði] ['jəukəl] [wɪð] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['flʌŋki] . "
It'll impress the yokels with the strength of our flunkies . "
它将 令人印象深刻 这 乡巴佬 和 这 力量 的 我们的 喽啰 . "

“这会让那些乡巴佬们见识一下我们手下喽啰的力气。”

" [maɪk] [kʊd; kəd] ['kæri] [ˌem 'iː] , " [ai] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" Mike could carry me , " I pointed out .
" 麦克风 可以 携带 我 , " 我 尖 出去 .

“迈克可以背我，”我指出。

[tʃəʊn] [leɪd] [ə; eɪ] ['delɪkət] [hænd] [ɒn] [maɪ] [bæk] .
Chon laid a delicate hand on my back .
千 铺设 一个 精美的 手 在 我的 后退 .

Chon轻轻地把手放在我的背上。

" [bʌt; bət] , ['bʌdi] , [maɪk] [ˌaut'ræŋk] [juː; jʊ] .
" But , buddy , Mike outranks you .
" 但 , 伙伴 , 麦克风 排名高于 你 .

“但是，伙计，迈克的级别比你高。”

" [ai] [ʃʊk] [maɪ] [hed] .
" I shook my head .
" 我 摇晃 我的 头 .

我摇了摇头。

" [nɒt] [ðæt] [wei] , [hiː; hi] ['dʌznt] . "
" Not that way , he doesn't . "
" 不是 那 方式 , 他 不 . "

“不是那样，他不会那样做。”

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , " [maɪk] [sed] .
" We may be going to a lot of trouble for nothing , " Mike said .
" 我们 可能 是 去 到 一个 很多 的 麻烦 为了 没有什么 , " 麦克风 说 .

“我们可能白费力气了，”迈克说。

" [ðæt] [gæŋ] [meɪ] [dʒʌmp][ˌjuː 'es][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][dɪ'kænt][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][hæv; həv]
" **That gang may jump us as soon as we decant and try to have**
" 那 帮派 可能 跳 我们 作为 很快 作为 我们 倾析 和 尝试 到 有
[ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] . "
us for dinner . "
我们 为了 晚餐 . "

"那帮人可能在我们卸货后立刻袭击我们，想把我们当晚餐吃掉。"

" [ðeəz; ðəz]['ɔːlweɪz] [ðæt] [rɪsk] , " [tʃəʊn] [ə'griːd] ['sɒləmli] ,
" **There's always that risk , " Chon agreed solemnly ,**
" 有 总是 那 风险 , " 千 同意 庄严地 ,

"总是有这种风险的，"Chon郑重地同意道。

" [bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəli][aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɒn]['djuːti][æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz][ɒv; əv][ðə; ði] [stʌn] ['kænən] . "
" **but naturally I will remain on duty at the controls of the stun cannon . "**
" 但 自然 我 将要 保持 在 责任 在 这 控制 的 这 眩晕 大炮 . "

"但我自然会继续坚守岗位，操控眩晕炮。"

" [sɪ'kjʊəli] [ˌɪn'saɪd] , " - ['ædɪd] .
" **Securely inside , " Ellik added .**
" 安全地 里面 , " - 额外 .

"安全地待在里面，"埃利克补充道。

" ['ɔːlweɪz] [ɒn]['djuːti] , " [tʃəʊn] [sed] .
" **Always on duty , " Chon said .**
" 总是 在 责任 , " 千 说 .

"时刻待命，"Chon说道。

" ['ɔːlweɪz] [ˌɪn'saɪd] , " - [sed] .
" **Always inside , " Ellik said .**
" 总是 里面 , " - 说 .

"一直待在里面，"埃利克说。

" [ɪts] [ɪn][ðə; ði] ['rekɔːdz] , - .
" **It's in the records , Ellik .**
" 它是 在 这 记录 , - .

"记录在案，埃利克。"

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði][lɑːst][wʌn] .
I took the last one .
我 采取 这 最后的 一 .

我拿了最后一个。

" [liː] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [ʃɑːp] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʌt][ðə; ði] ['kɪdɪŋ] .
" **Lee said it a little too sharp and it cut the kidding .**
" 李 说 它 一个 小的 也 锋利的 和 它 切 这 开玩笑 .

"李说得有点太尖锐了，破坏了玩笑的气氛。"

" [gəʊ] [səʊk] [jɔː(r); jə(r)] [spft] [hed] [ɪn] [braɪn] , " - [sed] , [dɪs'grʌnt(ə)ld] .
" **Go soak your soft head in brine , " Ellik said , disgruntled .**
" 去 浸泡 你的 柔软的 头 在 盐水 , " - 说 , 不满的 .

"去把你的软脑袋泡在盐水里吧，"埃利克不满地说。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [tʃəʊn] [kɔːld] .
" **Wait a minute , " Chon called .**
" 等待 一个 分钟 , " 千 称为 .

"等一下，"Chon喊道。

- [tɜːnd] [bæk] .
Ellik turned back .
- 转向 后退 .

埃利克转身离开。

" [jeə] ? "
" **Yeah** **?** "
" 是的 ? "

“是的？ ”

" [doʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .
" **Don't** **forget** **to** **take** **your** **communicator** **with** **you** **.**
" 不 忘记 到 拿 你的 沟通者 和 你 .

别忘了带上你的通讯器。

" [tʃɑːnz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [tʃəʊkt] .
" **Chon's** **voice** **was** **choked** **.**
" Chon's 嗓音 曾是 窒息 .

“Chon的声音哽咽了。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [get] [aʊt][ɒv; əv][laɪn][ɒv; əv] [saɪt] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [ɒf] [wɪð] [ðæt] [truːp] . "
" **You** **may** **get** **out** **of** **line** **of** **sight** **if** **you** **go** **off** **with** **that** **troupe** **.** "
" 你 可能 得到 出去 的 线 的 视线 如果 你 去 离开 和 那 剧团 . "

“如果你跟着那群人走，你可能会离开他们的视线范围。”

" [ai] [nəʊ] [ðɪs] ['bɪznəs] , " - [sed] , ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] .
" **I** **know** **this** **business** **,** " **Ellik** **said** **,** **turning** **away** **.**
" 我 知道 这 商业 , " - 说 , 转弯 离开 .

“我懂这行，”埃利克说着，转身离开。

" [maɪk] , [aɪm] ['sɒri] [ɪf] [ai] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] .
" **Mike** **,** **I'm** **sorry** **if** **I** **offended** **you** **.**
" 麦克风 , 我是 对不起 如果 我 被冒犯了 你 .

“迈克，如果我冒犯了你，我很抱歉。”

[ʃeɪk] , [hʌ] ?
Shake **,** **huh** **?**
摇 , 嗯 ?

摇晃，是吗?

" - [smaɪld] ['saʊəli] .
" **Ellik** **smiled** **sourly** **.**
" - 微笑 酸涩地 .

埃利克苦笑了一下。

" [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **Forget** **it** **.** "
" 忘记 它 . "

“忘了它。”

" [kʌm] [ɒn] , [ʃeɪk] . "
" **Come** **on** **,** **shake** **.** "
" 来 在 , 摇 . "

“来吧，摇一摇。”

" [əʊ'keɪ] , [wɪr] ['bʌdiz] .
" **Okay** **,** **we're** **buddies** **.**
" 好的 , 是 伙伴们 .

“好吧，我们是好朋友。”

[duː; də][ai] ['æktʃuəli] [hæv; həv][tuː; tə] [pʌmp] [jɔː(r); jə(r)] ['klæmi] [pɔː] ? "
Do **I** **actually** **have** **to** **pump** **your** **clammy** **paw** **?** "
做 我 实际上 有 到 泵 你的 湿冷的 爪子 ? "

我真的要帮你按压你那湿漉漉的手吗?

" [pliːz] ! "
" **Please** **!** "
" 请 ! "

“请！ ”

" [əʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [piːts] [seɪk] !
" **Oh , for Pete's sake !**
" 哦 , 为了 皮特的 清酒 !

“哦，我的天哪！”

" - [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kɪst] [tʃəʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
" **Ellik turned around and kissed Chon on the forehead .**
" - 转向 大约 和 亲吻 千 在 这 前额 .

埃利克转过身，亲吻了琼的额头。

- [wɒz; wəz] [dʒʌst] [sɔː(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Ellik was just sore , of course .
- 曾是 只是 疮 , 的 课程 .

当然，埃利克只是浑身酸痛而已。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mænjuəl] [wɔːn] [ə'genst] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hɔːspleɪ] [wen] [juːv] [biːn] [aʊt] [ə; eɪ]
But the manual warns against that sort of horseplay when you've been out a
但 这 手动的 警告 反对 那 种类 的 胡闹 什么时候 你已经 到过 出去 一个
[lɒŋ] [taɪm] .
long time .
长的 时间 .

但手册警告说，长时间昏睡后不要进行这种嬉闹行为。

" ['sætɪsfaɪd] [naʊ] ?
" **Satisfied now ?**
" 使满意 现在 ?

现在满意了吗?

" - [ɑːskt] .
" **Ellik asked .**
" - 问 .

埃利克问道。

" [nəʊ] .
" **No .**
" 不 .

“不。

" [tʃɑːnz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [streɪnd] [taɪt] .
" **Chon's voice was strained tight .**
" Chon's 嗓音 曾是 紧张 紧的 .

“Chon的声音很紧张。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kɪs] [juː; jʊ] .
" **It should have been me to kiss you .**
" 它 应该 有 到过 我 到 吻 你 .

应该是我吻你才对。

" [tʃəʊn] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
" **Chon turned to me .**
" 千 转向 到 我 .

“Chon转向我。”

" [lʌk] [aʊt] [ðeə(r)] , ['dʒɒni] .
" **Luck out there , Johnny .**
" 运气 出去 那里 , 约翰尼 .

“祝你好运，约翰尼。”

" [ai] [græbd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]['liːvə, 'le-][ˌaɪ 'tiː][fɑːst] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'saɪd][ai] ['niːdɪd]
" I grabbed his hand and levered it fast , before he could decide I needed
" 我 抓住 他的 手 和 杠杆 它 快速地 , 前 他 可以 决定 我 需要
['kɪsɪŋ] .
kissing .
接吻 .

"我抓住他的手，迅速地把它掰开，不等他反应过来我需要亲吻。"

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , [liː] .
" Sure thing , Lee .
" 当然 事物 , 李 .

"当然可以，李。"

[θæŋks] .
Thanks .
谢谢 .

谢谢。

" [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜːrnt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][step] [ə'bʌv] ['prɪmətɪv]
" The buildings weren't much to see , but they were a step above primitive
" 这 建筑物 不是 很多 到 看 , 但 他们 是 一个 步 多于 原始
[hʌt] .
huts .
小屋 .

"这些建筑物没什么可看的，但比原始小屋要好一些。"

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'dəʊbi] , [ɔː(r)] ['meɪbi] ['plæstɪk] .
They were adobe , or maybe plastic .
他们 是 Adobe , 或者 或许 塑料 .

它们是土坯做的，也可能是塑料的。

[ðə; ði]['eɪliənz] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [stres] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][dəʊm] , - [sed] ,
The aliens understood the stress principles of the dome , Ellik said ,
这 外星人 理解 这 压力 原则 的 这 穹顶 , - 说 ,

埃利克说，外星人理解穹顶的应力原理。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [hæd; həd] [kɜːvd] [ruːfs] .
because all the buildings had curved roofs .
因为 全部 这 建筑物 有 弯曲 屋顶 .

因为所有建筑物都有弧形屋顶。

[ʌn'beɪkt] ['pɒtəri] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Unbaked pottery was what they looked like to me ,
未烘焙的 陶器 曾是 什么 他们 看起来 喜欢 到 我 ,

在我看来，它们就像未烧制的陶器。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['brɪt(ə)l][æz; əz] ['kɒfi] - ['kʌlәd] [tʃɔːk] .
and they looked as if they would be brittle as coffee - colored chalk .
和 他们 看起来 作为 如果 他们 会 是 脆 作为 咖啡 - 有色 粉笔 .

它们看起来像是咖啡色的粉笔一样易碎。

['æktʃuəli] , [ðeə(r)][sə'ræmɪk] ['sɜːrfɪs] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [liːst] [æz; əz][hɑːd][æz; əz] [stiːl] .
Actually , their ceramic surfaces were at least as hard as steel .
实际上 , 他们的 陶瓷制品 表面 是 在 至少 作为 难的 作为 钢 .

事实上，它们的陶瓷表面至少和钢一样坚硬。

[ðə; ði]['æʒə(r)][hæd; həd] ['welkəm] - [wɪð] [æn; ən] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] .
The Azure had welcomed Ellik with an outstretched hand .
这 Azure 有 欢迎 - 和 一个 伸展 手 .

阿祖尔向埃里克伸出了手。

[maɪk] ['wʌznt] [wʌn][tuː; tə][dʒʌmp][tuː; tə] [kən'klʊʒənz] , [səʊ][hiː; hi][dʒʌst][held] [aʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] .

Mike	**wasn't**	**one**	**to**	**jump**	**to**	**conclusions**	**,**	**so**	**he**	**just**	**held**	**out**	**his**	**own**	**hand**	**.**
麦克风	不是	一	到	跳	到	结论	,	所以	他	只是	握住	出去	他的	自己的	手	.

迈克不是那种会妄下结论的人，所以他只是伸出了自己的手。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [græbd] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ]['ɑːftə(r)] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] .

The	**native**	**grabbed**	**and**	**let**	**it**	**go**	**after**	**pulling**	**it**	**some**	**.**
这	本国的	抓住	和	让	它	去	后	拉	它	一些	.

当地人抓住它，拽了一会儿后又放开了。

[ðə; ði]['eɪliən] [sɔː] [ˌem 'iː] [ə'pærəntli] ['kæriɪŋ] - [ɒn][ə; eɪ] [siːt] ['kʊʃ(ə)n] [wɪð] [wʌn][hænd] ,

The	**alien**	**saw**	**me**	**apparently**	**carrying**	**Ellik**	**on**	**a**	**seat**	**cushion**	**with**	**one**	**hand**	**,**
这	外星人	锯	我	显然	携带	-	在	一个	座位	软垫	和	一	手	,

外星人似乎看到我单手抱着埃利克坐在坐垫上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɪkt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][leg] .

and	**he**	**kicked**	**me**	**in**	**the**	**leg**	**.**
和	他	踢	我	在	这	腿	.

他踢了我的腿。

[tuː; tə][test][maɪ]['mʌs(ə)lz] , [ai] [ges] .

To	**test**	**my**	**muscles**	**,**	**I**	**guess**	**.**
到	测试	我的	肌肉	,	我	猜测	.

我想是为了测试一下我的肌肉吧。

[ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['jelɪŋ] [ɔː(r)]['dʒʌmpɪŋ] .

I	**managed**	**to**	**keep**	**from**	**yelling**	**or**	**jumping**	**.**
我	管理	到	保持	从	大喊	或者	跳	.

我强忍住没大喊大叫也没跳起来。

[ðə; ði]['æʒə(r)] [lʊkt] [ɪm'prest] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndɪˌgoʊz][dɪd][ə; eɪ][bæd][dʒɒb][ɒv; əv]['haɪdɪŋ][ə; eɪ][lɒt]

The	**Azure**	**looked**	**impressed**	**and**	**the**	**Indigos**	**did**	**a**	**bad**	**job**	**of**	**hiding**	**a**	**lot**
这	Azure	看起来	印象深刻	和	这	靛蓝	做过	一个	坏的	工作	的	隐藏	一个	很多

[ɒv; əv] ['envi] [ænd; ənd] [heɪt] .

of	**envy**	**and**	**hate**	**.**
的	嫉妒	和	恨	.

蔚蓝人看起来很佩服，而靛蓝人则极力掩饰着内心的嫉妒和仇恨。

[æz; əz][ðə; ði]['ɪndɪˌgoʊz] [təut] [ðeə(r)][mæn] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði]['lɪtə(r)][ænd; ənd][ai] ['gaɪdɪd] - [siːt]

As	**the**	**Indigos**	**toted**	**their**	**man**	**along**	**on**	**the**	**litter**	**and**	**I**	**guided**	**Ellik's**	**seat**
作为	这	靛蓝	携带	他们的	男人	沿着	在	这	垃圾	和	我	引导	-	座位

['kʊʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv][mæg'netɪk] ['fiːdbæk] ,

cushion	**along**	**the**	**channel**	**of**	**magnetic**	**feedback**	**,**
软垫	沿着	这	渠道	的	磁的	反馈	,

当靛蓝人用担架抬着他们的男人前进时，我引导着埃利克的坐垫沿着磁反馈通道移动。

[ðə; ði] [tuː] ['raɪdəz][bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] .

the	**two**	**riders**	**began**	**talking**	**.**
这	二	骑手	开始	说	.

两名骑手开始交谈起来。

- [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)]['kɒlə(r)] [brəʊk] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]['bæriə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

Ellik's	**translator**	**collar**	**broke**	**the**	**language**	**barrier**	**,**	**of**	**course**	**.**
-	翻译	衣领	打破	这	语言	障碍	,	的	课程	.

当然，埃利克的翻译项圈打破了语言障碍。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tuː] - [wei] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)][ɒn][ə; eɪ][də'rekt] [hʊk] - [ʌp][tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌsaɪbə'netɪk]

It	**was**	**a**	**two**	**-**	**way**	**communicator**	**on**	**a**	**direct**	**hook**	**-**	**up**	**to**	**our**	**cybernetic**
它	曾是	一个	二	-	方式	沟通者	在	一个	直接的	钩	-	向上	到	我们的	控制论

['kælkjuleɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] .

calculator	**on**	**the**	**ship**	**.**
计算器	在	这	船	.

这是一个双向通讯器，直接连接到我们船上的控制论计算器。

[ðə; ði] [breɪn] ['ænlˌaɪz] [ðə; ði] [fə'netɪk] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪliən] ['læŋgwɪdʒ] ['ʌndə(r)] ['veəriəs]

The	brain	analyzed	the	phonetic	structure	of	the	alien	language	under	various
这	脑	分析	这	语音	结构	的	这	外星人	语言	在下面	各种各样的

['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['lɒdʒɪk] [ɔ:(r)] ['ænti] - ['lɒdʒɪk] [ænd; ənd] [fed] [ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] ['ɪntu:] - [ɪə(r)] .

systems	of	logic	or	anti	-	logic	and	fed	the	translation	into	Ellik's	ear	.
系统	的	逻辑	或者	反对	-	逻辑	和	美联储	这	翻译	进入	-	耳朵	.

大脑运用各种逻辑或反逻辑系统分析了外星语言的语音结构，并将翻译结果输入到埃利克的耳朵里。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [went] [θru:] [ɪts] ['meməri] [bæŋks] [ænd; ənd] [pleɪd] [bæk] [ðə; ði] [raɪt] [saʊndz] [tu:; tə]

Then	it	went	through	its	memory	banks	and	played	back	the	right	sounds	to
然后	它	去	通过	它是	记忆	银行	和	玩	后退	这	正确的	声音	到

[trænz'leɪt] - [tɔ:k] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['eɪliən] ['læŋgwɪdʒ] .

translate	Ellik's	talk	into	the	alien	language	.
翻译	-	讲话	进入	这	外星人	语言	.

然后它调动记忆库，播放正确的声音，将埃利克的讲话翻译成外星语言。

[aɪ] [ˌʌndə'stænd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

I	understand	things	like	that	.
我	理解	事物	喜欢	那	.

我能理解这类事情。

[aɪm] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .

I'm	a	pretty	good	mechanic	.
我是	一个	漂亮的	好的	机械	.

我修车技术还不错。

[aɪ] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [maɪ] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [tɜ:nd] [ɒn] ,

I	didn't	have	my	translator	turned	on	,
我	没有	有	我的	翻译	转向	在	,

我的翻译器没开。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ði] [plʌg] -

but	it	seemed	to	me	that	somehow	I	could	understand	what	the	plug	-
但	它	似乎	到	我	那	不知何故	我	可以	理解	什么	这	插头	-

['ʌgliz] , [ðə; ði] ['ɪndɪˌgoʊz] , [wɜ:(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] .

uglies	,	the	Indigos	,	were	saying	.
丑陋的	,	这	靛蓝	,	是	说	.

但我觉得我好像能听懂那些丑陋的家伙，也就是靛蓝人，在说什么。

- [təʊld] [ˌem 'i:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɔ:l] [ðeə(r)] [spi:tʃ] [wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn]

Ellik	told	me	that	it	was	because	all	their	speech	was	based	on	the	one
-	讲述	我	那	它	曾是	因为	全部	他们的	演讲	曾是	基于	在	这	一

[ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['hju:mənɔɪd] [saʊnd] ,

universal	humanoid	sound	,
普遍的	人形	声音	,

埃利克告诉我，这是因为他们所有的语言都基于一种通用的人类声音。

" ['mæmə] .

"	mama	.
"	妈妈	.

“妈妈。

" ['evriθɪŋ] [gʊd] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['naʊnz] [ænd; ənd] [vɜ:rbz] ([ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)]

"	Everything	good	in	the	way	of	nouns	and	verbs	(	there	were	no	other
"	一切	好的	在	这	方式	的	名词	和	动词	(	那里	是	不	其他

['pɑ:tɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [spi:tʃ]) [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [ɪn'flekʃn] [ɒv; əv] " [em] - [em] " [ænd; ənd] ['evriθɪŋ]

particles	of	speech	)	was	some	inflection	of	"	m	-	m	"	and	everything
颗粒	的	演讲	)	曾是	一些	拐点	的	"	米	-	米	"	和	一切

[bæd] [wɒz; wəz] " [ʌ; ɜ:] - [em] - [em] .

bad	was	"	uh	-	m	-	m	.
坏的	曾是	"	呃	-	米	-	米	.

“所有好的名词和动词（没有其他言语小品词）都是‘嗯’的某种变化，所有坏的都是‘呃-嗯’。

" - [wɒz; wəz] ['prɪti] " [ʌ; ɜː] - [em] - [em] .

"	Ellik	was	pretty	"	uh	-	m	-	m	.
"	-	曾是	漂亮的	"	呃	-	米	-	米	.

“埃利克相当”嗯-嗯。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['plentɪ] " [ʌ; ɜː] - [em] - [em] . " [aɪ] ['θret(ə)nd] [ðeə(r)][d'ʒɒbz] , [ðeɪ] [θɔːt] .

"	I	was	plenty	"	uh	-	m	-	m	.	"	I	threatened	their	jobs	,	they	thought	.
"	我	曾是	很多	"	呃	-	米	-	米	.	"	我	威胁	他们的	工作	,	他们	想法	.

我当时真是“嗯嗯”声很大。他们以为我威胁到了他们的工作。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['riːəl] ['mɪzrəbl] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [slɔb] , [ðəʊz] ['ɪndɪˌgoʊz] .

They	were	a	real	miserable	bunch	of	slobs	,	those	Indigos	.
他们	是	一个	真实的	悲惨的	束	的	邋遢鬼	,	那些	靛蓝	.

那些靛蓝人真是一群可怜的懒汉。

[wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði][waɪd]['pleɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] — [aɪ] [ˌwʊdnt] [kɔːl][ðem; ðəm]

We	passed	through	the	wide	places	between	the	houses	—	I	wouldn't	call	them
我们	通过了	通过	这	宽的	地方	之间	这	房屋	—	我	不会	称呼	他们

[striːts] — [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ɪndɪˌgoʊz] [kraʊtʃt] [ɪn] ['dɔːˌweɪz] ,

streets	—	and	saw	a	lot	of	Indigos	crouched	in	doorways	,
街道	—	和	锯	一个	很多	的	靛蓝	蹲着	在	门口	,

我们穿过房屋之间的宽阔地带——我不会称它们为街道——看到许多靛蓝儿童蹲在门口。

['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['æʒə(r)] ['biːɪŋ] [təʊt] [ə'raʊnd] .

watching	us	,	and	Azures	being	toted	around	.
观看	我们	,	和	蔚蓝	存在	携带	大约	.

看着我们，还有被抬来抬去的Azures。

[ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ðeɪ] [wɔː(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['prɪti] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['sentiənt] ['baɪped] — [ə; eɪ]

The	clothing	they	wore	was	also	pretty	universal	for	sentient	bipeds	—	a
这	衣服	他们	穿着	曾是	还	漂亮的	普遍的	为了	有感知能力的	双足动物	—	一个

['tjuːnɪk][ɔː(r)] [sə'rɒŋ] , [kaɪnd][ɒv; əv] .

tunic	or	sarong	,	kind	of	.
束腰外衣	或者	纱笼	,	种类	的	.

他们所穿的服装对于有感知能力的两足动物来说也相当普遍——类似束腰外衣或纱笼之类的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æʒə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] ['kʌləf(ə)l] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

For	the	Azures	,	it	was	smooth	and	colorful	;	and	for	the
为了	这	蔚蓝	,	它	曾是	光滑的	和	丰富多彩的	;	和	为了	这

['ɪndɪˌgoʊz] , [ə; eɪ] ['lɔɪnklɒθ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [rʌf] ,

Indigos	,	a	loincloth	of	some	rough	,
靛蓝	,	一个	缠腰布	的	一些	粗糙的	,

对于蓝衣人来说，它是光滑而色彩斑斓的；而对于靛蓝人来说，它是一块粗糙的腰布。

[dʌn] - ['kʌləd] [stʌf] .

dun	-	colored	stuff	.
逼债	-	有色	东西	.

灰褐色的东西。

- [tʃin] [ɒf] [hɪz; ɪz][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [liːnd] [daʊn] [tə'wɔːd] [maɪ][ɪə(r)] .

Ellik	chinned	off	his	translator	switch	and	leaned	down	toward	my	ear	.
-	下巴	离开	他的	翻译	转变	和	倾斜	向下	朝向	我的	耳朵	.

埃利克关掉翻译器开关，俯身靠近我的耳朵。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [dɪ'stɪŋkt]['reɪsɪz] , ['dʒɒni] .

"	They	are	two	distinct	races	,	Johnny	.
"	他们	是	二	清楚的	种族	,	约翰尼	.

“他们是两个截然不同的种族，约翰尼。”

['nəʊtɪs] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['ɪndɪˌgoʊz][ɑː(r); ə(r)]['miːniəl, -njəl] .

Notice	that	all	the	Indigos	are	menials	.
注意	那	全部	这	靛蓝	是	仆役	.

请注意，所有靛蓝人都是卑微的仆人。

[ðeə(r)] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fri:dˌmæn] [ɔ:(r)]['i:v(ə)n]

There	does	not	appear	to	be	anything	to	correspond	to	a	freedman	or	even
那里	做	不是	出现	到	是	任何事物	到	对应	到	一个	自由人	或者	甚至

[ə; eɪ] ['haɪə(r)] - [ræŋkt] [haʊs] ['sɜ:vənt] .

a	higher	-	ranked	house	servant	.
一个	更高	-	排名	房子	仆人	.

这里似乎没有任何与自由民甚至更高级别的家仆相对应的东西。

[ðə; ði] ['æʒə(r)] [tri:t] [ðə; ði]['ɪndɪˌgoʊz]['əʊnli][æz; əz] ['ænɪmlz] . "

The	Azures	treat	the	Indigos	only	as	animals	.	"
这	蔚蓝	对待	这	靛蓝	仅有的	作为	动物	.	"

蓝衣人只把靛蓝人当作牲畜看待。

" [slɔb] , " [ai] [sed] .

"	Slobs	,	"	I	said	.
"	邋遢鬼	,	"	我	说	.

“邋遢鬼，”我说。

" [pɔ:(r); pʊə(r)] [dʌm] [slɔb] .

"	Poor	dumb	slobs	.
"	贫穷的	哑的	邋遢鬼	.

可怜的笨蛋们。

" [ðə; ði]['nju:kliə(r)] [flæʃ] [wɒʃt] ['əʊvə(r)][ˌju: 'es] , ['pepə] [ˌju: 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [ɪk'ses]

"	The	nuclear	flash	washed	over	us	,	peppering	us	with	a	few	excess
"	这	核	闪光	洗过	超过	我们	,	胡椒	我们	和	一个	很少	过量的

['rɜ:ntgən; 'rɒntgən] .

roentgens	.
伦琴	.

“核闪光席卷而来，让我们身上沾染了一些过量的伦琴辐射。”

[wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] ['gəʊɪŋ] [ʌp] , [bʌt; bət][wi:; wi] [ŋju:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .

We	couldn't	look	at	the	spaceship	going	up	,	but	we	knew	it	was	going	.
我们	不能	看	在	这	飞船	去	向上	,	但	我们	知道	它	曾是	去	.

我们无法亲眼看到飞船升空，但我们知道它正在升空。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɔ:n] .

It	was	making	a	dawn	.
它	曾是	制作	一个	黎明	.

黎明破晓了。

[ðə; ði]['eɪliənz][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['fraɪt(ə)nd] .

The	aliens	were	all	frightened	.
这	外星人	是	全部	害怕	.

外星人都吓坏了。

[ðeɪ] [fel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [preŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

They	fell	on	the	ground	and	started	praying	to	the	ship	,	all	of	them	,
他们	跌倒	在	这	地面	和	开始	祈祷	到	这	船	,	全部	的	他们	,

他们全部倒在地上，开始向船祈祷。

[ðə; ði] ['æʒə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndɪˌgoʊz] .

the	Azures	and	the	Indigos	.
这	蔚蓝	和	这	靛蓝	.

天青色和靛蓝色。

" [wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [ðæt] ['kreɪzi] ['tʃaɪnəmən] ?

"	What's	wrong	with	that	crazy	Chinaman	?
"	是什么	错误的	和	那	疯狂的	中国人	?

那个疯中国人怎么了？

" - ['jelp] .
" **Ellik** **yelped** **.**
" - 尖叫 .

埃利克惊叫了一声。

" [liː] [nəʊz] [wɒt] [hiːz] ['duːɪŋ] , " [aɪ] [sed] .
" **Lee** **knows** **what** **he's** **doing** **,** " **I** **said** **.**
" 李 知道 什么 他是 正在做 , " 我 说 .

“李知道自己在做什么，”我说。

- [ˌʌn'snæpt] [hɪz; ɪz][kə'mjuːnɪkeɪtə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][belt] .
Ellik **unsnapped** **his** **communicator** **from** **his** **belt** **.**
- 解开扣子 他的 沟通者 从 他的 腰带 .

埃利克从腰带上解下了通讯器。

" ['dʒɒni] [sez] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] , [tʃəʊn] .
" **Johnny** **says** **you** **know** **what** **you're** **doing** **,** **Chon** **.**
" 约翰尼 说道 你 知道 什么 你是 正在做 , 千 .

“约翰尼说你知道自己在做什么，乔恩。”

[duː; də][juː; jʊ] ? "
Do **you** **?** **"**
做 你 ? "

你？ ”

" [aɪ] [nəʊ] .
" **I** **know** **.**
" 我 知道 .

“我知道。

" [tʃɑːnz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [raɪt] [bɪ'saɪd] [ˌjuː 'es] , ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] .
" **Chon's** **voice** **sounded** **right** **beside** **us** **,** **perfectly** **natural** **.**
" Chon's 嗓音 听起来 正确的 旁 我们 , 完美 自然的 .

“Chon 的声音听起来就在我们耳边，非常自然。”

[belt] [kəmj'uːnɪkˌeɪtəz] [wɜːk] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [kən'səulz] .
Belt **communicators** **work** **just** **as** **well** **as** **those** **consoles** **.**
腰带 沟通者 工作 只是 作为 出色地 作为 那些 游戏机 .

腰带通讯器和那些控制台一样好用。

['piːp(ə)l]['əʊnli] [baɪ] [kən'səulz] [fɔː(r); fə(r)] [pre'stiːʒ] .
People **only** **buy** **consoles** **for** **prestige** **.**
人们 仅有的 买 游戏机 为了 声望 .

人们购买游戏机只是为了炫耀身份。

" [wel] ?
" **Well** **?**
" 出色地 ?

“出色地?

" - [diˈmɑːnd, -'mænd] .
" **Ellik** **demanded** **.**
" - 要求 .

埃利克要求道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , [liː] ?
" **What** **are** **you** **doing** **,** **Lee** **?**
" 什么 是 你 正在做 , 李 ?

李，你在做什么?

" [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] .
" **I** **thought** **maybe** **something** **had** **gone** **wrong** **with** **the** **communicator** **.**
" 我 想法 或许 某物 有 已消失 错误的 和 这 沟通者 .

“我当时想，或许是通讯器出了问题。”

[tʃɑːnz] [vɔɪs] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] .
Chon's voice finally reached us .
Chon's 嗓音 最后 达到 我们 .

我们终于听到了Chon的声音。

" [aɪm] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['dʒɒni] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] , [maɪk] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm leaving you and Johnny on this planet , Mike , " he said .
" 我是 离开 你 和 约翰尼 在 这 行星 , 麦克风 , " 他 说 .

"迈克，我要离开这个星球，只剩下你和约翰尼了。"他说。

[æn; ən]['ɪndɪgəʊ] [brɔːt] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)] ['mɔːnɪŋ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fruːt] .
An Indigo brought us in our morning supply of fruit .
一个 靛青 带来 我们 在 我们的 早晨 供应 的 水果 .

一辆靛蓝牌轿车给我们送来了早上所需的水果。

- [kɪkt] [ðə; ði]['ɪndɪgəʊ] .
Ellik kicked the Indigo .
- 踢 这 靛青 .

埃利克踢了靛蓝。

" [ɪts] [ˌəʊvər'raɪp] , ['blɒkhed] .
" It's overripe , blockhead .
" 它是 过熟 , 傻瓜 .

"它已经过熟了，笨蛋。"

[ə'mʌm] , [ə'mʌm] .
Amum , amum .
蜂蜜 , 蜂蜜 .

嗯，嗯。

" [ðə; ði]['ɪndɪgəʊ] [bækt] [aʊt] , ['bəʊɪŋ] , [aɪz] ['veri] [raʊnd] .
" The Indigo backed out , bowing , eyes very round .
" 这 靛青 支持的 出去 , 鞠躬 , 眼睛 非常 圆形的 .

"靛蓝女郎向后退去，鞠躬，眼睛圆圆的。"

- [felt] [ˌem 'iː] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] .
Ellik felt me looking at him .
- 毛毡 我 寻找 在 他 .

埃利克感觉到我在看着他。

" [wel] , [ai][doʊnt][laɪk] ['kɪkɪŋ] [ðə; ði][əʊf] ,
" Well , I don't like kicking the oaf ,
" 出色地 , 我 不 喜欢 踢 这 笨蛋 ,

"嗯，我不喜欢踢那个笨蛋。"

[bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl] [hiːz] [biːn] [kən'dɪʃ(ə)nd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ˌdɪsə'pruːv(ə)l] . "
but that's all he's been conditioned to understand as a sign of disapproval . "
但 那就是 全部 他是 到过 条件反射 到 理解 作为 一个 符号 的 不赞成 . "

但他从小就被灌输这样的观念，认为这是表示不满的信号。

" [ʃʊə(r)] , " [ai] [sed] .
" Sure , " I said .
" 当然 , " 我 说 .

"当然，"我说。

- [pɑːst] [θruː] [ðə; ði]['sɪmɪtə(r)][ɒv; əv] [greɪ] ['ʃædəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ðæt] [wɒʃt] [laɪnz]
Ellik passed through the scimitar of gray shadow into the sunlight that washed lines
- 通过了 通过 这 弯刀 的 灰色的 阴影 进入 这 阳光 那 洗过 线条
[ænd; ənd] [j'iəz] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and years out of his face .
和 年 出去 的 他的 脸 .

埃利克穿过灰色阴影的弯刀，沐浴在阳光下，阳光洗去了他脸上的皱纹和岁月痕迹。

[hiː; hi] [breɪst] [ə; eɪ][hænd] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɔːfreɪm] [ænd; ənd] ['kreɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] .

He	braced	a	hand	against	the	doorframe	and	craned	his	head	back	.
他	支撑	一个	手	反对	这	门框	和	起重机	他的	头	后退	.

他用一只手撑住门框，仰起头。

[ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [ænd; ənd] ['stedi] .

It	stopped	and	steadied	.
它	停止	和	稳定	.

它停了下来，然后平稳了下来。

" [hiːz] [stɪl] [ðeə(r)] , " - [sed] .

"	He's	still	there	,	"	Ellik	said	.
"	他是	仍然	那里	,	"	-	说	.

“他还在那里，”埃利克说。

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [wɪʃ] [hɪz; ɪz] ['ɔːbɪt] [wʊd] [dɪ'keɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɜːn] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [dæmd]

"	Sometimes	I	wish	his	orbit	would	decay	enough	to	burn	him	up	in	this	damned
"	有时	我	希望	他的	轨道	会	衰变	足够的	到	烧伤	他	向上	在	这	该死的

['saʊə(r)][eə(r)] .

sour	air	.
酸的	空气	.

“有时候我真希望他的轨道能衰弱到足以让他在这该死的酸臭空气中燃烧殆尽。”

" [hiː; hi] [kɔːf] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][fɪst] .

"	He	coughed	into	his	fist	.
"	他	咳嗽	进入	他的	拳头	.

他捂着拳头咳嗽了一声。

" [hiː; hi][kʊd; kəd] ['prɒbəbli] [kə'rekt] , " [aɪ] [sə'dʒestid] .

"	He	could	probably	correct	,	"	I	suggested	.
"	他	可以	大概	正确的	,	"	我	建议	.

“他或许可以纠正一下，”我建议道。

- [sniə] .

Ellik	sneered	.
-	冷笑	.

埃利克冷笑了一声。

" [hiː; hi]['hæznt][gɒt][ðə; ði][breɪnz] . "

"	He	hasn't	got	the	brains	.	"
"	他	还没有	得到	这	大脑	.	"

“他没那个脑子。”

" ['prɪti] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)][wʌn][mæn][tuː; tə]['mænɪdʒ][ə; eɪ] ['teɪkɒf] .

"	Pretty	hard	for	one	man	to	manage	a	takeoff	.
"	漂亮的	难的	为了	一	男人	到	管理	一个	起飞	.

“一个人很难控制起飞。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʌki] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['ɔːbɪt] . "

He	was	lucky	to	make	it	into	orbit	.	"
他	曾是	幸运的	到	制作	它	进入	轨道	.	"

他能进入轨道真是幸运。

" [aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [daʊn] .

"	I	just	wish	he	would	come	down	.
"	我	只是	希望	他	会	来	向下	.

我只是希望他能下来。

['sʌmhaʊ] , ['sʌmweɪ] , [aɪ'd][get][tuː; tə][hɪm] , [nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [went] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] . "

Somehow	,	someway	,	I'd	get	to	him	,	no	matter	where	he	went	on	this	planet	.	"
不知何故	,	以某种方式	,	ID	得到	到	他	,	不	事情	在哪里	他	去	在	这	行星	.	"

无论如何，无论他身处地球的哪个角落，我都会找到他。

" [ai] [sə'pəʊz] [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [steɪz] [ʌp] .
" I suppose that's why he stays up .
" 我 认为 那就是 为什么 他 停留 向上 .

我想这就是他熬夜的原因吧。

" - [slæmd] [hɪz; ɪz] [fɪst] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [pɑːm] .
" Ellik slammed his fist into his palm .
" - 猛烈抨击 他的 拳头 进入 他的 棕榈 .

埃利克一拳砸在自己的手掌上。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] [ə'gen] .
" I'm going to call him again .
" 我是 去 到 称呼 他 再次 .

我打算再给他打个电话。

[hiː; hi] [kænt] [get] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] .
He can't get away without us .
他 不能 得到 离开 没有 我们 .

他逃不出我们的手掌心。

[ɪf] [hiː; hi] [faʊld] [ʌp] [ə; eɪ] ['teɪkɒf] [ðæt] ['bædli] , [hiːz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] ['səʊləʊ] ['ɪntuː]
If he fouled up a takeoff that badly , he's not going to try to solo into
如果 他 犯规 向上 一个 起飞 那 糟糕 , 他是 不是 去 到 尝试 到 独奏 进入
['haɪpəspeɪs] . "
hyperspace . "
超空间 . "

如果他起飞都搞砸了，他肯定不会尝试独自进入超空间。

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] ['eniwʌn] [wʊd] ['səʊləʊ] ['ɪntuː] ['haɪpəspeɪs] .
" I don't think anyone would solo into hyperspace .
" 我 不 思考 任何人 会 独奏 进入 超空间 .

“我不认为有人会独自进入超空间。”

[ai] [doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] . "
I don't think he would be able to come back . "
我 不 思考 他 会 是 有能力的 到 来 后退 . "

我认为他回不来了。

" [əʊ] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Oh , what do you know about it ?
" 哦 , 什么 做 你 知道 关于 它 ?

“哦，你对此了解多少？”

" - [sed] ['ʃɔːtli] .
" Ellik said shortly .
" - 说 不久 .

埃利克简短地说道。

" [hiːz] [dʒʌst] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] [bɪg] [dʒʌmp] .
" He's just building up his courage to try the big jump .
" 他是 只是 建筑 向上 他的 勇气 到 尝试 这 大的 跳 .

“他只是在积攒勇气，准备尝试那次大胆的尝试。”

[hiːz] ['jeləʊ] , [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] [hiːl] [get] ['despərət] [ɪ'nʌf] , [ɔː(r)] [skeəd]
He's yellow , sure , but sooner or later he'll get desperate enough , or scared
他是 黄色的 , 当然 , 但 很快 或者 之后 地狱 得到 绝望的 足够的 , 或者 害怕的
[ɪ'nʌf] , [tuː; tə] ['æktʃuəli] [gəʊ] .
enough , to actually go .
足够的 , 到 实际上 去 .

他现在胆小如鼠，但迟早他会绝望到或者害怕到真的去冒险。

[ðen] [wiːl; wil][biː; bi]['strændɪd][fɔː(r); fə(r)][feə(r)] .
Then we'll be stranded for fair .
然后 出色地 是 搁浅 为了 公平的 .

那样的话，我们就没法去集市了。

[ðɪs] ['plænɪt] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['kɔlənaiz] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ！ "
This planet may not be colonized for centuries ! "
这 行星 可能 不是 是 已定殖 为了 几个世纪 ！ "

这个星球可能几个世纪都无法被殖民！

" ['prɒbəbli] ['nevə(r)] , " [ai] [sed] .
" Probably never , " I said .
" 大概 绝不 , " 我 说 .

“大概永远不会吧，”我说。

" [nɒt] ['ɑːftə(r)] [liːz] [rɪ'pɔːts] . "
" Not after Lee's reports . "
" 不是 后 李氏 报告 . "

“李的报告出来后，情况就不同了。”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] ['fɔːlsɪfaɪ] [rɪ'pɔːts] ?
" You think he would falsify reports ?
" 你 思考 他 会 伪造 报告 ?

你认为他会伪造报告吗?

" - [ɑːskt] , ['blɪŋkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .
" Ellik asked , blinking at me .
" - 问 , 眨眼 在 我 .

埃利克眨着眼睛看着我，问道。

" [ai] [sə'pəʊz] [hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] .
" I suppose he'll have to .
" 我 认为 地狱 有 到 .

我想他不得不这么做。

" - [held][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .
" Ellik held his head with his hands .
" - 握住 他的 头 和 他的 双手 .

埃利克双手抱头。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course , of course .
" 的 课程 , 的 课程 .

当然，当然。

[ðeəz; ðəz][nəʊ]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði] [depθs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] ['plʌmɪt] .
There's no limit to the depths to which he would plummet .
有 不 限制 到 这 深度 到 哪个 他 会 暴跌 .

他会堕落到何种地步，没有止境。

" [hiː; hi][ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [snætʃt] [ə; eɪ][kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] [ɒf] [ðə; ði][paɪl]
" He ran over to the corner and snatched a communicator off the pile
[ɒv; əv]['aʊə(r)][gɪə(r)] .
of our gear .
的 我们的 齿轮 .

“他跑到角落里，从我们的一堆装备中抢走了一个通讯器。”

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][hɪm][ænd; ənd][tel] [hɪm] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪld]
" I'm going to call him and tell him what I think of him and his wild
" 我是 去 到 称呼 他 和 告诉 他 什么 我 思考 的 他 和 他的 荒野
[əb'seʃ(ə)n] .
obsession .
痴迷 .

"我要打电话给他，告诉他我对他的看法以及他那疯狂的痴迷。"

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][rɪ'maɪnd] - [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['telɪŋ] [tʃəʊn] [dʒʌst] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [wʌns]
" I didn't remind Ellik that he had been telling Chon just that at least once
" 我 没有 提醒 - 那 他 有 到过 讲述 千 只是 那 在 至少 一次
[ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .
a day for a month .
一个 天 为了 一个 月 .

"我没有提醒埃利克，他已经连续一个月每天至少跟琼说一遍这样的话。"

[aɪ] [njuː] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] [gɒt] ['taɪtə] [ænd; ənd] ['taɪtə] [ænd; ənd] [kʌs] [aʊt] [tʃəʊn] [helpt] [rɪ'liːs]
I knew his nerves got tighter and tighter and cussing out Chon helped release
我 知道 他的 神经 得到 更紧 和 更紧 和 咒骂 出去 千 帮助 发布
[ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [fiːl] ['betə(r)] .
them and make him feel better .
他们 和 制作 他 感觉 更好的 .

我知道他越来越紧张，骂Chon能让他释放压力，感觉好一些。

" [kʌm] [daʊn] , [liː] !
" Come down , Lee !
" 来 向下 , 李 !

"下来吧，李！"

" - [kɔːld] .
" Ellik called .
" - 称为 .

埃利克打来了电话。

" [ðə; ðiː] [θriː] [ɒv; əv][juː 'es][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ðiː][dʒʌmp][tə'geðə(r)] .
" The three of us can make the jump together .
" 这 三 的 我们 能 制作 这 跳 一起 .

"我们三个可以一起跳下去。"

[jʊr; jər] ['mɑːtə] [jɔː'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kreɪzi]['riːz(ə)n] ! "
You're martyring yourself for a crazy reason ! "
你是 殉道 你自己 为了 一个 疯狂的 原因 ! "

你这是在为一个荒谬的理由自我牺牲！

" [wɪv] [tɔːkt] [ðɪs] ['əʊvə(r)][bɪ'fɔː(r)] , " [tʃəʊn] ['ɑːnsə(r)d] .
" We've talked this over before , " Chon answered .
" 我们已经 谈话 这 超过 前 , " 千 回答 .

"我们之前讨论过这个问题，"Chon回答道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ðiː][lɑːst][taɪm][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kɔːl] .
" This is the last time I'm going to respond to your call .
" 这 是 这 最后的 时间 我是 去 到 回应 到 你的 称呼 .

这是我最后一次接听你的电话。

[aɪv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [wɪl] [kɔːz] [greɪt]
I've made it clear to you that I think knowledge of this world will cause great
我已经 制成 它 清除 到 你 那 我 思考 知识 的 这 世界 将要 原因 伟大的
['sʌfərɪŋ] ,
suffering ,
痛苦 ,

我已经明确地告诉过你，我认为了解这个世界会造成巨大的痛苦。

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [deθ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['ɜːrθs] ['piːp(ə)l] . "

a	lot	of	death	,	among	the	majority	of	Earth's	people	.	"
一个	很多	的	死亡	,	之中	这	多数	的	地球的	人们	.	"

地球上绝大多数人都因此丧生。

" [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] ['predʒədɪs] , [liː] !

"	You're	talking	prejudice	,	Lee	!
"	你是	说	偏见	,	李	!

“李，你这是在搞偏见！”

[jɔː(r); jə(r)]['predʒədɪs] .

Your	prejudice	.
你的	偏见	.

你的偏见。

['piːp(ə)l] [ɑːrnt] [laɪk] [ðæt] ['eni] [mɔː(r)] . "

People	aren't	like	that	any	more	.	"
人们	不是	喜欢	那	任何	更多的	.	"

现在的人已经不一样了。

" [wiː; wi] ['hævnt] [gɒn] [ðæt] [fɑː(r)] , [maɪk] .

"	We	haven't	gone	that	far	,	Mike	.
"	我们	还没有	已消失	那	远的	,	麦克风	.

“我们还没走到那一步，迈克。”

[ðə; ði] ['bɪgət] , [ðə; ði] ['heɪtˌmʌŋgə(r)] , [ðə; ði] ['petinəs] [ænd; ənd] [ˌzenə'fəʊbiə] ['lɜːkɪŋ] [ɪn] ['evribɒdi]

The	bigots	,	the	hatemongers	,	the	pettiness	and	xenophobia	lurking	in	everybody
这	偏执狂	,	这	煽动仇恨者	,	这	小气	和	仇外心理	潜伏	在	大家

['hævnt] [biːn] [ə'sliːp] [ðæt] [lɒŋ] .

haven't	been	asleep	that	long	.
还没有	到过	睡着了	那	长的	.

那些偏执狂、散播仇恨者、心胸狭隘和仇外心理潜藏在每个人心中，它们并没有沉睡太久。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][maɪ][saɪd] , [maɪk] .

Just	look	at	it	from	my	side	,	Mike	.
只是	看	在	它	从	我的	边	,	麦克风	.

迈克，你从我的角度来看待这个问题吧。

[wɒt] [wɪl] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ɜːθ] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌɔːri'entəlz] ,

What	will	the	white	people	of	Earth	think	about	the	Orientals	,
什么	将要	这	白色的	人们	的	地球	思考	关于	这	东方人	,

地球上的白人会如何看待东方人？

['niːgrəuz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [dɑːk] - [skɪnd] ['hjuːmənɔɪd]

Negroes	and	Indians	of	Earth	when	they	find	out	the	dark	-	skinned	humanoids
黑人	和	印度人	的	地球	什么时候	他们	寻找	出去	这	黑暗的	-	去皮	人形生物

[ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['plænɪt] [ɑː(r); ə(r)] — ['meʒərəbli] ,

of	another	planet	are	—	measurably	,
的	其他	行星	是	—	可衡量地	,

地球上的黑人和印第安人发现另一个星球上的黑皮肤人形生物——从某种程度上来说——

[ʌn'kwestʃənəbli] , ['vɑːstli] — [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] - [skɪnd] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɜːld] ?

unquestionably	,	vastly	—	inferior	to	the	light	-	skinned	race	of	the	same	world	?
毫无疑问	,	非常	—	下	到	这	光	-	去皮	种族	的	这	相同的	世界	?

毫无疑问，远逊于同一世界的浅肤色种族？

[aɪ][ɑːsk][juː; jʊ] , [maɪk] !

I	ask	you	,	Mike	!
我	问	你	,	麦克风	!

我问你，迈克！

" [maɪk] - [sed] , " [ɪts] [æn; ən][ɪn'ept][ə'nælədʒi] , [liː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Mike Ellik said , " It's an inept analogy , Lee , and you know it . "
" 麦克风 - 说 , " 它是 一个 笨拙 类比 , 李 , 和 你 知道 它 . "

迈克·埃利克说："李，这是一个不恰当的比喻，你自己也知道。"

" [bʌt; bət][məʊst]['piːp(ə)l]['riːz(ə)n][baɪ][ə'nælədʒi] , " [sed] [liː] [tʃəʊn] .
" But most people reason by analogy , " said Lee Chon .
" 但 最多 人们 原因 经过 类比 , " 说 李 千 .

"但大多数人都是通过类比来推理的，"李春说道。

" [nəʊ] , [maɪk] .
" No , Mike .
" 不 , 麦克风 .

"不，迈克。"

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['dʒɒni] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv]['reɪʃ(ə)l]
I have to leave you and Johnny to prevent a recurrence of racial
我 有 到 离开 你 和 约翰尼 到 防止 一个 复发 的 种族
['heɪtrɪd] ,
hatred ,
仇恨 ,

为了防止种族仇恨再次发生，我必须离开你和约翰尼。

[ɪn'tɒlərəns] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌgli] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒn][bəuθ][saɪdz] .
intolerance and all the ugly consequences on both sides .
不容忍 和 全部 这 丑陋的 结果 在 两个都 侧面 .

不宽容以及双方由此产生的所有丑陋后果。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][lɑːst][taɪm] [aɪl] ['ɑːnsə(r)][juː; jʊ] , [maɪk] .
This is the last time I'll answer you , Mike .
这 是 这 最后的 时间 患病的 回答 你 , 麦克风 .

这是我最后一次回答你，迈克。

[aɪm] ['getɪŋ] ['ləʊnsəm] .
I'm getting lonesome .
我是 获得 寂寞 .

我感到很孤独。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] [j'iəz] , [aɪl] [get] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] [kəm'pænjənʃɪp] .
In a few years , I'll get hungry for human companionship .
在 一个 很少 年 , 患病的 得到 饥饿的 为了 人类 友谊 .

几年后，我会渴望与人相伴。

[ai][dəʊnt][wɒnt][tuː; tə][biː; bi] ['temptɪd] [daʊn] .
I don't want to be tempted down .
我 不 想 到 是 受诱惑 向下 .

我不想被诱惑而堕落。

[gʊd] - [baɪ] , ['dʒɒni] .
Good - by , Johnny .
好的 - 经过 , 约翰尼 .

再见，约翰尼。

[səʊ] [lɒŋ] , [maɪk] .
So long , Mike .
所以 长的 , 麦克风 .

再见了，迈克。

" - [skriːmd] .
" Ellik screamed .
" - 尖叫 .

埃利克尖叫起来。

" [weɪt] !
" Wait !
" 等待 !

"等待!

['ɑːnsə(r)] [wʌn] [mɔː(r)] [kɔːl] , [liː] .
Answer one more call , Lee .
回答 一 更多的 称呼 , 李 .

李，再接一个电话。

[ɪts] [ðə; ðiː] [liːst] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
It's the least you can do for me .
它是 这 至少 你 能 做 为了 我 .

这是你至少能为我做的。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wen] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't know when I'll make it .
我 不 知道 什么时候患病的 制作 它 .

我不知道什么时候才能成功。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] .
It may be in a few weeks or a few years .
它 可能 是 在 一个 很少 周 或者 一个 很少 年 .

可能几周后，也可能几年后。

[ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [dʒʌst] ['ɑːgjumənt] , [liː] .
It won't be just argument , Lee .
它 惯于 是 只是 争论 , 李 .

李，这不仅仅是争论。

[aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [jʊl] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [ɜːθ] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
I'll have something you'll want to tell Earth about this place and these people .
患病的 有 某物 你会 想 到 告诉 地球 关于 这 地方 和 这些 人们 .
"
"
"

我会告诉你一些关于这个地方和这里的人们，你会想把这些故事告诉全世界的。

" [aɪm] [stɪl] [hɪə(r)] .
" I'm still here .
" 我是 仍然 这里 .

"我还在这里。"

[tel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [naʊ] , " [tʃɑːnz] [vɔɪs] [sed] .
Tell it to me now , " Chon's voice said .
告诉 它 到 我 现在 , " Chon's 嗓音 说 .

"现在就告诉我，"Chon的声音说道。

" [nəʊ] . [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [pruːf] .
" No . I want to get proof .
" 不 . 我 想 到 得到 证明 .

不，我需要证据。

[let] [ˌem 'iː] [rɪg] [ʌp] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['vɪdiəʊ] ['sɜːkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
Let me rig up some kind of video circuit for you .
让 我 钻井平台 向上 一些 种类 的 视频 电路 为了 你 .

让我帮你搭建一个视频电路。

[ai] [kæn; kən] [juːz] [pɑːts] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [teɪp] ['kæm(ə)rə] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [trænz'leɪtəz] .
I can use parts out of our tape camera and the translators .
我 能 使用 部分 出去 的 我们的 磁带 相机 和 这 译者 .

我可以利用我们录像机和翻译器的零件。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [əˈkrɒs] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

I	want	to	get	it	all	across	to	you	.
我	想	到	得到	它	全部	穿过	到	你	.

我想把所有事情都跟你解释清楚。

" [ai] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [tʃəʊn] ['briːðɪŋ] .

"	I	could	hear	Chon	breathing	.
"	我	可以	听到	千	呼吸	.

我能听到Chon的呼吸声。

" ['veri] [wel] .

"	Very	well	.
"	非常	出色地	.

很好。

[aɪl] ['ɑːnsə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [nekst] [kɔːl] . "

I'll	answer	your	next	call	.	"
患病的	回答	你的	下一个	称呼	.	"

我会接听你的下一个电话。

" [liː] , " [ai] [kɔːld] [aʊt] , " [maɪk] [ænd; ənd] [ˌem ˈiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪkˈspektɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .

"	Lee	,	"	I	called	out	,	"	Mike	and	me	will	be	expecting	you	to	answer	.
"	李	,	"	我	称为	出去	,	"	麦克风	和	我	将要	是	期待	你	到	回答	.

"李,"我喊道,"我和迈克都等着你来接电话呢。"

" [tʃəʊn] [lɑːft] .

"	Chon	laughed	.
"	千	笑了	.

Chon笑了。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] ['eniweə(r)] , ['dʒɒni] .

"	I'm	not	going	anywhere	,	Johnny	.
"	我是	不是	去	任何地方	,	约翰尼	.

"我哪儿也不去，约翰尼。"

['əʊnli] [əˈraʊnd] [ðɪs] [wɜːld] ['evri] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] . "

Only	around	this	world	every	couple	of	hours	.	"
仅有的	大约	这	世界	每一个	夫妻	的	小时	.	"

"每隔几个小时，世界就会旋转一周。"

" [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ðə; ði] [dʒʌmp] [θruː] ['haɪpəspeɪs] [wɪˈðaʊt] [ˌjuː 'es] , [liː] , " - [sed] .

"	You	couldn't	make	the	jump	through	hyperspace	without	us	,	Lee	,	"	Ellik	said	.
"	你	不能	制作	这	跳	通过	超空间	没有	我们	,	李	,	"	-	说	.

"没有我们，你不可能穿越超空间，李，"埃利克说。

" [ðæts] [raɪt] , [maɪk] .

"	That's	right	,	Mike	.
"	那就是	正确的	,	麦克风	.

"没错，迈克。"

[aɪm] — [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] ['kwɒrəntiːn] [juː; jʊ] [tuː] [daʊn] [ðeə(r)] . "

I'm	—	I'm	sorry	to	quarantine	you	two	down	there	.	"
我是	—	我是	对不起	到	隔离	你	二	向下	那里	.	"

我很抱歉要把你们两个隔离在下面。

" ['kwɒrəntiːn] !

"	Quarantine	!
"	隔离	!

"隔离！

" - [stɔːm] .

"	Ellik	stormed	.
"	-	暴风雨	.

埃利克怒不可遏。

" [wɪr] [nɒt] [sɪk] , [liː] .
" **We're not sick , Lee .**
" 是 不是 生病的 , 李 .

“我们没病，李。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðiː] [sɪk] [wʌn] !
You are the sick one !
你 是 这 生病的 一 !

你才是病人！

" [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [saʊnd] , [nɒt]['iːv(ə)n][ɒv; əv] ['briːðɪŋ] .
" There wasn't any sound , not even of breathing .
" 那里 不是 任何 声音 , 不是 甚至 的 呼吸 .

“周围一片寂静，连呼吸声都没有。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [liːz] [maɪnd] , [maɪk] ?
" You have an idea to change Lee's mind , Mike ?
" 你 有 一个 主意 到 改变 李氏 头脑 , 麦克风 ?

“你有什么办法能改变李的想法吗，迈克？”

" [ai] [ɑːskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

[hiː; hi] ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ðiː] [bæk] [ɒv; əv][maɪ] [nek] .
He cupped his hand on the back of my neck .
他 杯状 他的 手 在 这 后退 的 我的 脖子 .

他用手轻轻托住我的后颈。

" [ə'fɜːmətɪv] , ['dʒɒnəθən] .
" Affirmative , Jonathan .
" 肯定 , 乔纳森 .

“是的，乔纳森。”

[ə; eɪ] ['prɪti] [dæmd] [gʊd] [wʌn] , [tuː] .
A pretty damned good one , too .
一个 漂亮的 该死的 好的 一 , 也 .

而且还相当不错。

" - [stʊd] ['steərɪŋ] [aʊt][ðə; ðiː][dɔː(r)] , ['nɔːɪŋ] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nʌk(ə)lz] ,
" Ellik stood staring out the door , gnawing on one of his knuckles ,
" - 站立 凝视 出去 这 门 , 啃咬 在 一 的 他的 指关节 ,

埃利克站在那里，目光呆滞地望着门外，啃着自己的一个指关节。

['letɪŋ] [ðə; ðiː] [sʌn] [tɜːn] [ðə; ðiː] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm]['ɪntuː][gəʊld] , [səʊ][hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][hɑːf][ə; eɪ]['stætʃuː]
letting the sun turn the front of him into gold , so he looked like half a statue
出租 这 太阳 转动 这 正面 的 他 进入 金子 , 所以 他 看起来 喜欢 一半 一个 雕像
,
,
,

让阳光把他的脸晒成金色，使他看起来像半尊雕像。

[ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ][mæn] .
and half a man .
和 一半 一个 男人 .

还有半个人。

" [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɪn][hɪm]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" I suppose it had to come out in him sooner or later , " he said .
" 我 认为 它 有 到 来 出去 在 他 很快 或者 之后 , " 他 说 .

“我想他迟早都会表现出来，”他说。

" [wɒt] , [maɪk] ? "
" What , Mike ? "
" 什么 , 麦克风 ? "

“什么事，迈克？”

" [wɒt] [kʊd; kəd][wiː; wi][ɪk'spekt] ?
" What could we expect ?
" 什么 可以 我们 预计 ?

我们能期待些什么呢?

[ɪts] [ðə; ði]['beɪsɪk]['kwɒlətɪ][ɒv; əv] ['tretʃəri] [ɪn][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l][maɪnd] .
It's the basic quality of treachery in the Oriental mind .
它是 这 基本的 质量 的 背信弃义 在 这 东方 头脑 .

这是东方人心目中背叛者的基本特质。

" [wen] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)] ['lɒŋgɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪliən] [sʌn] [wɒz; wəz] [daʊn]
" When the shadows were at their longest and the alien sun was down
" 什么时候 这 阴影 是 在 他们的 最长 和 这 外星人 太阳 曾是 向下
[ðə; ði][kləusɪst][tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['æktʃuəli] ['gəʊɪŋ]['ʌndə(r)] ,
the closest to the horizon without actually going under ,
这 最接近 到 这 地平线 没有 实际上 去 在下面 ,

“当影子最长，那颗外星太阳接近地平线但尚未完全落下时，

- ['mɑːtʃt] [ʌp][ðə; ði][pɑːθ] ['ʃʌvɪŋ] [ə; eɪ][njuː]['ɪndɪgəʊ] .
Ellik marched up the path shoving a new Indigo .
- 行军 向上 这 小路 推搡 一个 新的 靛青 .

埃利克推着一辆新靛蓝轿车沿着小路走去。

[ðə; ði] ['æʒə(r)] [sə'plaɪd] [maɪk] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['flʌŋki] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['gæðə(r)] [fuːd] [ænd; ənd]
The Azures supplied Mike with all the flunkies he wanted to gather food and
这 蔚蓝 供应 麦克风 和 全部 这 喽啰 他 通缉 到 收集 食物 和
[ðə; ði][laɪk][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
the like for him ,
这 喜欢 为了 他 ,

阿祖尔家族为迈克提供了他想要的所有喽啰，让他们为他采购食物之类的东西。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] .
as his natural right .
作为 他的 自然的 正确的 .

这是他与生俱来的权利。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd]['aʊə(r)] ['kwɔːtəz] .
But I thought we had enough of them hanging around our quarters .
但 我 想法 我们 有 足够的 的 他们 绞刑 大约 我们的 四分之一 .

但我认为我们已经受够了那些在我们住处附近晃悠的人了。

[aɪ]['kʊd(ə)nt][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [wɒnt] [wɪð] [ə'nʌðə(r)][wʌn] .
I couldn't imagine what he would want with another one .
我 不能 想象 什么 他 会 想 和 其他 一 .

我无法想象他再要一个会是什么目的。

[ðə; ði]['eɪliən]['hɔvə, 'hʌ-][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
The alien hovered at the door .
这 外星人 悬停 在 这 门 .

外星人悬停在门口。

- [kɪkt] [hɪm][ɪn][ðə; ði][kɑːf][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ˌʌndə'stænd] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][ˌɪn'saɪd] .
Ellik kicked him in the calf to make him understand he was to go inside .
- 踢 他 在 这 小牛 到 制作 他 理解 他 曾是 到 去 里面 .

埃利克踢了他的小腿，让他明白自己应该进屋。

" [lʊk] [æt; ət][hɪm] , ['dʒɒni] , " - [sed] , ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['feləʊ] ['fɔːwəd] .

"	**Look**	**at**	**him**	**,**	**Johnny**	**,**	**"**	**Ellik**	**said**	**,**	**pushing**	**the**	**fellow**	**forward**	**.**
"	看	在	他	,	约翰尼	,	"	-	说	,	推动	这	同伴	向前	.

“看看他，约翰尼，”埃利克说着，推了推那人向前走去。

" [nɒt] [ə; eɪ]['mɑːŋgəˌlɔɪd; 'mɑːngəˌlɔɪd] , [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] ? "

"	**Not**	**a**	**mongoloid**	**,**	**would**	**you**	**say**	**?**	**"**
"	不是	一个	蒙古人种	,	会	你	说	?	"

“你觉得他不是蒙古症患者吗？”

" [nəʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

“不。

" [ðə; ði]['eɪliən] [lʊkt] ['stjuːpɪd] — [bluː] [ænd; ənd]['stjuːpɪd] .

"	**The**	**alien**	**looked**	**stupid**	**—**	**blue**	**and**	**stupid**	**.**
"	这	外星人	看起来	愚蠢的	—	蓝色的	和	愚蠢的	.

“那个外星人看起来很蠢——又蓝又蠢。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] ,

His	**face**	**was**	**hanging**	**there**	**,**
他的	脸	曾是	绞刑	那里	,

他的脸色呆滞地垂在那里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [pʊʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪp] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['æʒə(r)]

but	**it**	**wasn't**	**pushed**	**out**	**of**	**shape**	**any**	**more**	**than**	**the**	**faces**	**of**	**the**	**Azures**
但	它	不是	推动	出去	的	形状	任何	更多的	比	这	面孔	的	这	蔚蓝

.

:

.

但它并没有像蔚蓝女神的脸庞那样被挤压变形。

[ðə; ði]['ɪndɪgəʊ] [blɪŋk] [bæk] [æt; ət][ˌem 'iː] .

The	**Indigo**	**blinked**	**back**	**at**	**me**	**.**
这	靛青	眨眼	后退	在	我	.

靛蓝眨了眨眼，回应着我。

[wɒt] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [lʊkt] [wɒz; wəz][nɒt] ['frendli] .

What	**he**	**also**	**looked**	**was**	**not**	**friendly**	**.**
什么	他	还	看起来	曾是	不是	友好的	.

他的表情也并不友善。

- [tʊk] [ðə; ði]['ɪndɪˌgoʊz] [tʃiːks] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]['æŋg(ə)ld][ðə; ði] [feɪs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [laɪt]

Ellik	**took**	**the**	**Indigo's**	**cheeks**	**in**	**his**	**hand**	**and**	**angled**	**the**	**face**	**toward**	**the**	**light**
-	采取	这	靛蓝的	脸颊	在	他的	手	和	倾斜的	这	脸	朝向	这	光

.

:

.

埃利克用手捧起靛蓝的脸颊，将它的脸转向光线。

" [hiːz] [ə; eɪ][hɑːf] - [briːd] , ['dʒɒni] , [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [dʒiːn] [wɒz; wəz] [rɪ'sesɪv] .

"	**He's**	**a**	**half**	**-**	**breed**	**,**	**Johnny**	**,**	**or**	**otherwise**	**the**	**gene**	**was**	**recessive**	**.**
"	他是	一个	一半	-	品种	,	约翰尼	,	或者	否则	这	基因	曾是	隐性	.

“约翰尼是个混血儿，或者说，他的基因是隐性的。”

[hiː; hi] ['wʌznt] ['dæmɪdʒd] [bɪ'fɔː(r)] [bɜːθ] , ['əʊnli]['ɑːftə(r)] — [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [briːð] . "

He	**wasn't**	**damaged**	**before**	**birth**	**,**	**only**	**after**	**—**	**when**	**he**	**started**	**to**	**breathe**	**.**	**"**
他	不是	损坏的	前	出生	,	仅有的	后	—	什么时候	他	开始	到	呼吸	.	"

他出生前并没有受伤，只是出生后——开始呼吸之后——才受到了伤害。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [maɪk] ? "
" **What** **do** **you** **mean** , **Mike** ? "
" 什么 做 你 意思是 , 麦克风 ? "

“你什么意思，迈克？”

" [juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌsaɪə'nəʊsɪs] , ['dʒɒni] ? "
" **You** **ever** **hear** **of** **cyanosis** , **Johnny** ? "
" 你 曾经 听到 的 紫绀 , 约翰尼 ? "

“约翰尼，你听说过紫绀吗？”

" [nəʊ] . "
" **No** . "
" 不 . "

“不。”

" [wel] , [ðiːz] ['kriːtʃəz] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
" **Well** , **these** **creatures** **have** **something** **like** **it** . "
" 出色地 , 这些 生物 有 某物 喜欢 它 . "

“嗯，这些生物也有类似的东西。”

[ðə; ði]['ɪndɪˌgoʊz][doʊnt][get] [ɪ'nʌf] ['ɒksɪdʒən][ɪn][ðeə(r)] [blʌd] [selz] .
The **Indigos** **don't** **get** **enough** **oxygen** **in** **their** **blood** **cells** .
这 靛蓝 不 得到 足够的 氧 在 他们的 血 细胞 .

靛蓝儿童的血细胞缺氧。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] ['slʌgɪʃ] ;
It **makes** **them** **sluggish** ;
它 制作 他们 迟缓 ;

这会让他们变得迟钝；

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [ðem; ðəm] [bluː] [laɪk][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] - [bluː] ['beɪbiz] - [ɪn][ðə; ði][əʊld] [bʊks] . "
it **turns** **them** **blue** **like** **the** **pictures** **of** ' **blue** **babies** ' **in** **the** **old** **books** . "
它 转弯 他们 蓝色的 喜欢 这 图片 的 - 蓝色的 婴儿 - 在 这 老的 图书 . "

它会把它们变成蓝色，就像旧书里“蓝婴”的图片一样。

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][laɪk] [ðæt] [ɪn][æn; ən][əʊld] [bʊk] , " [ai] [sed] .
" **I** **never** **saw** **a** **picture** **like** **that** **in** **an** **old** **book** , " **I** **said** .
" 我 绝不 锯 一个 图片 喜欢 那 在 一个 老的 书 , " 我 说 .

“我从没在旧书里见过这样的图片，”我说。

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ] [bʊk] ?
" **Did** **you** **ever** **see** **a** **book** ?
" 做过 你 曾经 看 一个 书 ?

你见过书吗？

['sɒri] , ['dʒɒni] .
Sorry , **Johnny** .
对不起 , 约翰尼 .

对不起，约翰尼。

[dʒʌst] ['kɪdɪŋ] .
Just **kidding** .
只是 开玩笑 .

只是在开玩笑。

" - [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz][tə'geðə(r)] .
" **Ellik** **rubbed** **his** **hands** **together** .
" - 摩擦 他的 双手 一起 .

埃利克搓了搓手。

" [wel] !
" **Well** !
" 出色地 !

“出色地！

[ai]['θiəraiz, 'θi:ə-] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['beɪsɪk] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['æʒə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndɪˌgoʊz]

I	theorized	that	there	is	no	basic	difference	in	the	Azures	and	the	Indigos
我	理论化	那	那里	是	不	基本的	不同之处	在	这	蔚蓝	和	这	靛蓝

[ɪk'sept] [ɪm'prɒpə(r)][eə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [blʌd] .

except	improper	aeration	of	their	blood	.
除了	不当	通风	的	他们的	血	.

我推测，天蓝人和靛蓝人之间除了血液通气不良之外，并没有什么本质区别。

[səʊ] , [ju:; jʊ] [si:] , [æn; ən]['ɪndɪgəʊ][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [sɪk] ['æʒə(r)] ,

So	,	you	see	,	an	Indigo	is	only	a	sick	Azure	,
所以	,	你	看	,	一个	靛青	是	仅有的	一个	生病的	Azure	,

所以你看，靛蓝只不过是病态的天蓝色而已。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] ['ɪndɪgəʊ] [wel] . "

and	I	am	going	to	make	this	Indigo	well	.	"
和	我	是	去	到	制作	这	靛青	出色地	.	"

我要把这块靛蓝矿井打好。

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][du:; də] [ðæt] ? "

"	How	can	you	do	that	?	"
"	如何	能	你	做	那	?	"

你怎么能这样做?

" [ɪts] ['sɪmp(ə)l] , " [maɪk] [sed] ['ɪrɪtəbli] .

"	It's	simple	,	"	Mike	said	irritably	.
"	它是	简单的	,	"	麦克风	说	易怒地	.

"很简单，"迈克不耐烦地说。

" [ðə; ði]['ɪndɪˌgoʊz][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌmælfɔ:'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] ['kɔ:zɪŋ] [æn; ən]

"	The	Indigos	must	have	a	malformation	of	the	heart	causing	an
"	这	靛蓝	必须	有	一个	畸形	的	这	心	导致	一个

[æb'nɔ:m(ə)l] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['vi:nəs] [ænd; ənd][ɑ:'tɪəriəl][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n]

abnormal	communication	between	the	venous	and	arterial	side	of	the	circulation
异常	沟通	之间	这	静脉	和	动脉	边	的	这	循环

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

"靛蓝人一定患有心脏畸形，导致循环系统的静脉和动脉之间出现异常沟通。"

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɜ:dʒəri] [ænd; ənd][ai][ə'dʒʌst][ə; eɪ] [vælv] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] .

A	little	surgery	and	I	adjust	a	valve	in	the	heart	.
一个	小的	外科手术	和	我	调整	一个	阀门	在	这	心	.

通过一个小手术，我调整了心脏的一个瓣膜。

[nəʊ][mɔ:(r)] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] .

No	more	communication	.
不	更多的	沟通	.

不再联系。

['prɒpə(r)][eə'reɪʃ(ə)n] .

Proper	aeration	.
恰当的	通风	.

适当的通风。

[ɪ'nʌf] ['ɒksɪdʒən] .

Enough	oxygen	.
足够的	氧	.

氧气充足。

[ðə; ði] [di:p] [blu:] ['kʌlə(r)] [gəʊz] , ['li:vɪŋ] ['əʊnli] [ðə; ði] ['laɪtə(r)] [blu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl]

The	deep	blue	color	goes	,	leaving	only	the	lighter	blue	of	the	natural
这	深的	蓝色的	颜色	去	,	离开	仅有的	这	打火机	蓝色的	的	这	自然的

[ˌpɪgmen'teɪʃn] .

pigmentation	.
色素沉着	.

深蓝色消失了，只留下较浅的天然色素蓝色。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [fi:lz] ['betə(r)] , [ækts]['betə(r)] , [θɪŋks] ['betə(r)] , [lʊks] ['betə(r)] .

The	patient	feels	better	,	acts	better	,	thinks	better	,	looks	better	.
这	病人	感觉	更好的	,	行为	更好的	,	思考	更好的	,	看起来	更好的	.

患者感觉更好了，行为更佳了，思维更敏捷了，容貌也更好了。

[ɪn] [ʃɔ:t] , [hi:; hi][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][æn; ən]['ɪndɪgəʊ][bʌt; bət][æn; ən]['æʒə(r)] . "

In	short	,	he	is	no	longer	an	Indigo	but	an	Azure	.	"
在	短的	,	他	是	不	更长	一个	靛青	但	一个	Azure	.	"

简而言之，他不再是靛蓝军团的一员，而是蔚蓝军团的一员了。

" [ɪz] — [ɪz] [ðɪs] [wɒt] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [li:] ?

"	Is	—	is	this	what	you're	going	to	show	Lee	?
"	是	—	是	这	什么	你是	去	到	展示	李	?

“这就是你要给李看的吗？”

" [aɪ] ['ventʃəd] .

"	I	ventured	.
"	我	冒险	.

我冒险尝试了一下。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] !

"	Of	course	!
"	的	课程	!

“当然！

[ˌaɪ 'ti:] [pru:vz] [ðə; ði]['ɪndɪˌgoʊz] [ɑ:rnt] [æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [reɪs] .

It	proves	the	Indigos	aren't	an	inferior	race	.
它	证明	这	靛蓝	不是	一个	下	种族	.

这证明靛蓝人并非低等种族。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['æʒə(r)] [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sɪk] .

They	are	the	same	as	the	Azures	except	that	they	are	sick	.
他们	是	这	相同的	作为	这	蔚蓝	除了	那	他们	是	生病的	.

她们和蔚蓝军团的成员一样，只是她们生病了。

[ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [sɪk] [kænt] [rɪ'flekt] [ʌn'feɪvərəbli] [ɒn] ['eni] [tə'restriəl] ['kʌləd] [reɪs] .

Their	being	sick	can't	reflect	unfavourably	on	any	terrestrial	colored	race	.
他们的	存在	生病的	不能	反映	不利的	在	任何	陆地	有色	种族	.

他们的疾病不会对任何地球上的有色人种产生负面影响。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ə'nælədʒi] .

There	is	no	analogy	.
那里	是	不	类比	.

没有类比。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][tu:; tə] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [tʃəʊn] .

But	I	have	to	prove	it	to	Chon	.
但	我	有	到	证明	它	到	千	.

但我必须向 Chon 证明这一点。

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪp] [ðə; ði] [həʊl] ['prəʊses][ænd; ənd] [fi:d] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm] . "

We're	going	to	tape	the	whole	process	and	feed	it	to	him	.	"
是	去	到	磁带	这	所有的	过程	和	喂养	它	到	他	.	"

我们会把整个过程录下来，然后放给他看。

" [ai] [θɪŋk] , " [ai] [sed] , " [ðæt] [ðæt] [mait] [get][tuː; tə][hɪm] . "
" I think , " I said , " that that might get to him . "
" 我 思考 , " 我 说 , " 那 那 可能 得到 到 他 . "

"我想，"我说，"这可能会让他难过。"

" [ʃʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] .
" Sure it will .
" 当然 它 将要 .

"当然会。"

" - [dʒɔː] [ˈmʌs(ə)lz] [flekst] .
" Ellik's jaw muscles flexed .
" - 颚 肌肉 弯曲 .

埃利克的下颚肌肉绷紧了。

" [ai][ʃʊd; ʃəd][ˈruːɪn] [liː] [wɪð] [ðɪs] [θɪŋ] , [bʌt; bət][ai][woʊnt] .
" I should ruin Lee with this thing , but I won't .
" 我 应该 废墟 李 和 这 事物 , 但 我 惯于 .

"我本该用这件事毁了李，但我不会。"

[aɪm][nɒt][ə; eɪ] [vɪnˈdɪktɪv] [mæn] .
I'm not a vindictive man .
我是 不是 一个 报复心强的 男人 .

我不是一个记仇的人。

[liː] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [biː; bi] [ˈwɜːkɪŋ] [təˈgeðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] .
Lee and I will probably be working together for years .
李 和 我 将要 大概 是 在职的 一起 为了 年 .

李和我可能会一起工作很多年。

[bʌt; bət] [wenˈevə(r)] [hiː; hi][gets] [aʊt][ɒv; əv][laɪn] — [hæz; həz][sʌm; səm] [ˈstʌbən] [aɪˈdɪə][əˈbaʊt] [ˈduːɪŋ]
But whenever he gets out of line — has some stubborn idea about doing
但 每当 他 获得 出去 的 线 — 有 一些 固执的 主意 关于 正在做
[ˈsʌmθɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] — [doʊnt] [θɪŋk] [ai][woʊnt][rɪˈmaɪnd][hɪm][ɒv; əv] [ðɪs] !
something his way — don't think I won't remind him of this !
某物 他的 方式 — 不 思考 我 惯于 提醒 他 的 这 !

但是，每当他越界——固执己见，坚持己见——别以为我不会提醒他这一点！

" [ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈsmaɪlɪŋ] [əˈgen] .
" Suddenly , he was smiling again .
" 突然 , 他 曾是 微笑 再次 .

"突然，他又笑了。"

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [gɔːk] [ˈɪndɪgəʊ] .
He turned to the gawking Indigo .
他 转向 到 这 盯着看 靛青 .

他转向目瞪口呆的靛蓝。

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː] [ˈfɪŋgəz] [æt; ət][hɪm] .
He pointed two fingers at him .
他 尖 二 手指 在 他 .

他用两根手指着他。

" [ˌem em ˈɑː(r)] ?
" Mmr ?
" 毫米汞柱 ?

嗯?

" - [ɑːskt] .
" Ellik asked .
" - 问 .

埃利克问道。

[ðə; ði]['eɪliən] [tæpt] [hɪm'self][ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] ['kævəti][twaɪs] .
The **alien** **tapped** **himself** **on** **his** **chest** **cavity** **twice** **.**
这 外星人 轻敲 他自己 在 他的 胸部 空腔 两次 .

外星人用手轻拍了自己的胸腔两下。

" - , " [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
" **Mhaw** **,** **"** **he** **gave** **his** **name** **.**
" - , " 他 给予 他的 姓名 .

“Mhaw,”他自称。

" - - [ʌ; ɜː] - [em][ˌɛm'ɛm] - - [ʌ; ɜː] ?
" **Mhaw** **M'i** **uh** **M'i** **m** **M'm** **'** **-** **uh** **?**
" - - 呃 - 米 毫米 - - 呃 ?

"Mhaw M'i uh M'i m M'm'-uh?

" - [ɑːskt] [hɪm] , [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n]['juːzɪŋ][ðə; ði] [trænz'leɪtəz] .
" **Ellik** **asked** **him** **,** **without** **even** **using** **the** **translators** **.**
" - 问 他 , 没有 甚至 使用 这 译者 .

“埃利克甚至都没用翻译就问他了。”

" [em] - [em] - [em] - [em] - [em] , " [ðə; ði]['eɪliən][went] , ['slæpɪŋ] [hɪm'self][ɒn][ðə; ði] [tʃest] [wɪð] [hɪz; ɪz]
" **M** **-** **m** **-** **M** **-** **m** **-** **M** **,** **"** **the** **alien** **went** **,** **slapping** **himself** **on** **the** **chest** **with** **his**
" M - 米 - M - 米 - M , " 这 外星人 去 , 拍打 他自己 在 这 胸部 和 他的
['əʊpənd] [paːmz] .
opened **palms** **.**
打开 棕榈树 .

“嗯嗯嗯,”外星人说道，同时张开手掌拍打着自己的胸口。

- [tɜːnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['grɪnɪŋ] .
Ellik **turned** **to** **me** **,** **grinning** **.**
- 转向 到 我 , 咧嘴笑 .

埃利克转过身来，咧嘴笑着看着我。

" [ai] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][stɒp] ['biːɪŋ] [æn; ən]['ɪndɪgəʊ][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [æn; ən]
" **I** **asked** **him** **if** **he** **wanted** **to** **stop** **being** **an** **Indigo** **and** **become** **an**
" 我 问 他 如果 他 通缉 到 停止 存在 一个 靛青 和 变得 一个
['æʒə(r)] .
Azure **.**
Azure .

我问他是否想放弃靛蓝身份，转而成为蔚蓝身份。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ai][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [hiːz] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
He **thinks** **I** **can** **do** **anything** **and** **he's** **all** **for** **it** **.**
他 思考 我 能 做 任何事物 和 他是 全部 为了 它 .

他认为我无所不能，而且他非常支持我。

" ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [fed] - [ə; eɪ][dəʊs][ɒv; əv] [nʌl] - [ʃɒk] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [pæks] ,
" **After** **we** **fed** **Mhaw** **a** **dose** **of** **null** **-** **shock** **from** **our** **packs** **,**
" 后 我们 美联储 - 一个 剂量 的 无效的 - 震惊 从 我们的 包装 ,

“在我们给Mhaw喂了一剂来自我们背包的无效休克剂之后，

[dɒk] - ['stɑːtɪd] [tuː; tə][slaɪs][hɪm]['əʊpən] [wɪð] [ə; eɪ][sə'ræmɪk] [naɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɒrəʊd]
Doc **Ellik** **started** **to** **slice** **him** **open** **with** **a** **ceramic** **knife** **he** **had** **borrowed**
医生 - 开始 到 片 他 打开 和 一个 陶瓷制品 刀 他 有 借来的
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['æʒə(r)] .
from **the** **Azures** **.**
从 这 蔚蓝 .

埃利克医生用从阿祖尔家族借来的陶瓷刀开始剖开他的身体。

[bʌt; bət] - [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðæt] [ðə; ði]['eɪliən] [mait] [get] ['fraɪt(ə)nd] ['siːɪŋ] [hɪm'self] [kʌt]

But	Ellik	had	forgotten	that	the	alien	might	get	frightened	seeing	himself	cut
但	-	有	被遗忘的	那	这	外星人	可能	得到	害怕	看到	他自己	切

['əʊpən] ,

open	,
打开	,

但埃利克忘记了，外星人看到自己被剖开可能会感到害怕。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [fiːl] ['eni] [peɪn] .

even	if	he	couldn't	feel	any	pain	.
甚至	如果	他	不能	感觉	任何	疼痛	.

即使他感觉不到任何疼痛。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm][bɪ'fɔː(r)] .

It	had	never	happened	to	him	before	.
它	有	绝不	发生	到	他	前	.

这种事以前从未发生在他身上。

[ðə; ði]['eɪliən] ['lʌmbəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hɪz; ɪz] [tʃest] ['hæŋɪŋ] ['əʊpən] ,

The	alien	lumbered	to	his	feet	,	his	chest	hanging	open	,
这	外星人	笨重的	到	他的	脚	,	他的	胸部	绞刑	打开	,

外星人蹒跚地站起身，胸口敞开着。

['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['biːtɪŋ] [laɪk] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] [kɔːt] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['bluːbəri] ['pʊdɪŋ] .

showing	his	heart	beating	like	some	animal	caught	inside	a	blueberry	pudding	.
显示	他的	心	殴打	喜欢	一些	动物	捕捉	里面	一个	蓝莓	布丁	.

他的心脏跳动得像被困在蓝莓布丁里的动物一样。

[ai] [drəʊv] [ə; eɪ] [raɪt] [krɒs] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][dʒɔː] ,

I	drove	a	right	cross	into	his	jaw	,
我	驾驶	一个	正确的	叉	进入	他的	颚	,

我一记右勾拳击中了他的下巴，

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [dʒɑː(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] .

and	felt	the	jar	all	the	way	up	to	my	shoulder	.
和	毛毡	这	罐	全部	这	方式	向上	到	我的	肩膀	.

我感觉罐子一直顶到了我的肩膀。

[hiː; hi] ['meltɪd] [bæk] [daʊn] ['ɒntə] [ðə; ði] ['pælət] .

He	melted	back	down	onto	the	pallet	.
他	融化	后退	向下	到	这	托盘	.

他缓缓地瘫倒在托盘上。

" [gʊd] [wɜːk] , ['dʒɒni] , " - [sed] , ['stuːpɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

"	Good	work	,	Johnny	,	"	Ellik	said	,	stooping	and	starting	his	work	.
"	好的	工作	,	约翰尼	,	"	-	说	,	弯腰	和	开始	他的	工作	.

"干得好，约翰尼，"埃利克说着，弯下腰开始干活。

[raɪt] [ə'weɪ] , - ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [luːz] [ðæt] ['ɪndɪgəʊ]['kʌlə(r)][ænd; ənd][get]['riːəl] [lait] — ['laɪtə(r)]

Right	away	,	Mhaw	started	to	lose	that	Indigo	color	and	get	real	light	—	lighter
正确的	离开	,	-	开始	到	失去	那	靛青	颜色	和	得到	真实的	光	—	打火机

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['æʒə(r)] ,

than	the	Azures	,
比	这	蔚蓝	,

很快，Mhaw的颜色就开始褪去靛蓝色，变得非常浅——比Azure还要浅。

[ɪn][fækt] .

in	fact	.
在	事实	.

实际上。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɪgmen'teɪʃn] , [maɪk] [faʊnd]
None **of** **the** **blue** **of** **the** **race** **was** **actually** **in** **the** **pigmentation** **,** **Mike** **found**
没有任何 的 这 蓝色的 的 这 种族 曾是 实际上 在 这 色素沉着 , 麦克风 成立
[aʊt] .
out **.**
出去 .

迈克发现，这个种族的蓝色实际上并非来自色素沉着。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['æʒə(r)] ['sʌfəd] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ɪm'prɒpə(r)][eə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] .
Even **the** **Azures** **suffered** **some** **degree** **of** **improper** **aeration** **of** **the** **blood** **.**
甚至 这 蔚蓝 遭受 一些 程度 的 不当 通风 的 这 血 .

就连蔚蓝骑士团也出现了一定程度的血液通气不良。

" [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl] [liː] [tʃəʊn] [naʊ] ? " [ai] [ɑːskt] [maɪk] .
" **You** **going** **to** **call** **Lee** **Chon** **now** **?** **"** **I** **asked** **Mike** **.**
" 你 去 到 称呼 李 千 现在 ? " 我 问 麦克风 .

“你现在要给李春打电话吗？”我问迈克。

" [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [teɪp] [wiː; wi][hæd; həd] ['rʌnɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
" **You** **going** **to** **show** **him** **the** **tape** **we** **had** **running** **during** **the** **operation**
" 你 去 到 展示 他 这 磁带 我们 有 跑步 期间 这 手术
[ænd; ənd][ɔːl] ? "
and **all** **?** **"**
和 全部 ? "

“你打算给他看我们行动期间录制的录像带吗？”

" [nɒt] [kwaɪt] [jet] , ['dʒɒni] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Not** **quite** **yet** **,** **Johnny** **,** **"** **he** **said** **.**
" 不是 相当 然而 , 约翰尼 , " 他 说 .

“还没到时候呢，约翰尼，”他说。

" [fɜːst] [ai] [wɒnt] [tuː; tə]['edʒukeɪt] - [ə; eɪ][bɪt] , [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['æʒə(r)]['lev(ə)l][ɔː(r)]['betə(r)] .
" **First** **I** **want** **to** **educate** **Mhaw** **a** **bit** **,** **up** **to** **the** **Azure** **level** **or** **better** **.**
" 第一的 我 想 到 教育 - 一个 少量 , 向上 到 这 Azure 等级 或者 更好的 .

“首先我想稍微教育一下 Mhaw，让他达到 Azure 水平或更高。”

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kən'vɪns] [liː] .
That **should** **convince** **Lee** **.**
那 应该 说服 李 .

这应该能说服李了。

" - ['lɜːnɪd] [fɑːst] , ['prɒbəbli] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['æʒə(r)] , ['iːv(ə)n] .
" **Mhaw** **learned** **fast** **,** **probably** **faster** **than** **the** **Azures** **,** **even** **.**
" - 学习 快速地 , 大概 快点 比 这 蔚蓝 , 甚至 .

“Mhaw学得很快，可能比Azures学得还快。”

['ɔːlməʊst][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [stɒp] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] -
Almost **the** **first** **thing** **he** **wanted** **was** **for** **us** **to** **stop** **calling** **him** **Mhaw** -
几乎 这 第一的 事物 他 通缉 曾是 为了 我们 到 停止 呼叫 他 -
[ænd; ənd] [stɑːt] ['juːzɪŋ][æn; ən]['æʒə(r)] [neɪm] ,
and **start** **using** **an** **Azure** **name** **,**
和 开始 使用 一个 Azure 姓名 ,

他几乎做的第一件事就是希望我们不要再叫他Mhaw，而是开始使用Azure名字。

[eɪdoʊ] .
Aedo **.**
爱多 .

艾多。

[wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] , - [left] ['aʊə(r)] [hʌt] [tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['eksəsaɪz] — [ə; eɪ] [wɔ:k] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

Once	a	day	,	Ellik	left	our	hut	to	take	some	exercise	—	a	walk	along	the
一次	一个	天	,	-	左边	我们的	小屋	到	拿	一些	锻炼	—	一个	走	沿着	这

['eɪliən] [ˌesplə'neɪd] ,

alien	esplanade	,
外星人	滨海大道	,

每天一次，埃利克都会离开我们的小屋去锻炼——沿着外星人的滨海大道散步。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] .

he	called	it	.
他	称为	它	.

他预言成功了。

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði] [dɔktə] ['eɪliən] , [naʊ] [eɪdoʊ] ,

I	used	to	stay	with	the	doctored	alien	,	now	Aedo	,
我	用过的	到	停留	和	这	篡改过的	外星人	,	现在	爱多	,

我以前和那个被改造过的外星人，现在叫艾多，住在一起。

[bʌt; bət] [wi:; wi] ['faɪnəli] ['lɜ:nɪd] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [trʌst] [hɪm] [tu:; tə] ['fɒləʊ] ['aʊə(r)] ['ɔ:dərs] — [wɪtʃ]

but	we	finally	learned	we	could	trust	him	to	follow	our	orders	—	which
但	我们	最后	学习	我们	可以	相信	他	到	跟随	我们的	订单	—	哪个

[wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [steɪ] [ˌɪn'saɪd] ,

were	to	stay	inside	,
是	到	停留	里面	,

但我们最终发现我们可以相信他会服从我们的命令——待在室内。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [sɪns] [wi:; wi] ['dɪd(ə)nt] [naʊ] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [hɪm] .

away	from	the	others	,	since	we	didn't	know	how	they	would	take	him	.
离开	从	这	其他的	,	自从	我们	没有	知道	如何	他们	会	拿	他	.

我们把他带离其他人，因为我们不知道他们会如何看待他。

[səʊ] [aɪ] [gɒt] [tu:; tə] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] - .

So	I	got	to	walking	along	with	Ellik	.
所以	我	得到	到	步行	沿着	和	-	.

于是我就和埃利克一起走着。

[æz; əz] [dʌsk] ['leŋθənd] ,

As	dusk	lengthened	,
作为	黄昏	加长	,

随着暮色渐深，

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [spɑ:k] [ðæt] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [ʃɪp] [ɪn] [ɪts] ['ɔ:bɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ]

we	could	see	the	spark	that	was	our	ship	in	its	orbit	along	the	retreating
我们	可以	看	这	火花	那	曾是	我们的	船	在	它是	轨道	沿着	这	撤退

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	.
地平线	.

我们可以看到我们的飞船在逐渐远去的地平线上绕轨道运行，就像一道闪光。

- ['twɪstɪd] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪd] [pv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Ellik	twisted	back	his	head	and	the	side	of	his	mouth	.
-	扭曲	后退	他的	头	和	这	边	的	他的	嘴	.

埃利克向后扭动了头和嘴角。

" [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [ʌp] [ðeə(r)] — [lʊk] !

"	Look	at	him	up	there	—	look	!
"	看	在	他	向上	那里	—	看	!

“看看上面那个人——看看！”

" [ðə; ði] [spɑ:k] [bɜ:nd] [braɪtə] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .

"	The	spark	burned	brighter	and	danced	in	another	direction	.
"	这	火花	烧伤	更亮	和	跳舞	在	其他	方向	.

“火花燃烧得更旺，朝着另一个方向跳跃。”

" [hiːz] [gɒn] !
" He's gone !
" 他是 已消失 !

他走了!

[hiː; hi] [left] [juː 'es] !
He left us !
他 左边 我们 !

他离开了我们!

" - [sed] .
" Ellik said .
" - 说 .

埃利克说道。

" [ɪts] [əʊ'keɪ] .
" It's okay .
" 它是 好的 .

“没关系。

[hiːz] [stɪl] [ðeə(r)] .
He's still there .
他是 仍然 那里 .

他还在那儿。

[dʒʌst] [kə'rektɪd] [ðə; ði] ['ɔːbɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ai] [ges] . "
Just corrected the orbit a little , I guess . "
只是 已更正 这 轨道 一个 小的 , 我 猜测 . "

我想，只是稍微修正了一下轨道而已。

" [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , " - [sed] .
" No , no , no , " Ellik said .
" 不 , 不 , 不 , " - 说 .

“不，不，不，”埃利克说道。

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [traɪ] .
" He started to make another try .
" 他 开始 到 制作 其他 尝试 .

他开始再次尝试。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [gɒt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] ['haɪpəspeɪs] [ə'ləʊn] . "
But he got afraid to try to go into hyperspace alone . "
但 他 得到 害怕的 到 尝试 到 去 进入 超空间 独自的 . "

但他不敢独自尝试进入超空间。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [kə'rektɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːbɪt(ə)l] [dɪ'keɪ] . "
" He was just correcting for orbital decay . "
" 他 曾是 只是 纠正 为了 轨道 衰变 . "

“他只是在修正轨道衰减。”

" [juː; jʊ] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , ['dʒɒni] .
" You don't understand , Johnny .
" 你 不 理解 , 约翰尼 .

“你不明白，约翰尼。”

[hiːz] [ə; eɪ] ['kaʊəd] .
He's a coward .
他是 一个 懦夫 .

他是个懦夫。

[ðæt] [meɪks] [hɪm] ['deɪndʒərəs] .
That makes him dangerous .
那 制作 他 危险的 .

那这使他很危险。

[hiːz] ['getɪŋ] ['despərət] .
He's getting desperate .
他是 获得 绝望的 .

他越来越绝望了。

[ðæt] [ˌdespə'reɪʃn] [wɪl] [bɜːst] [ðə; ði][dæm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [wɒʃ] [ə'weɪ] ['aʊə(r)]
That desperation will burst the dam of his own weakness and wash away our
那 绝望 将要 爆裂 这 坝 的 他的 自己的 弱点 和 洗 离开 我们的
[həʊp] , ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
hope , our lives .
希望 , 我们的 生活 .

那种绝望会冲破他自身软弱的堤坝，冲走我们的希望，我们的生命。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hʌʃt] .
" His voice hushed .
" 他的 嗓音 静静地 .

他的声音低了下来。

[hiː; hi] [stʊd] ['steərɪŋ] ['stɑːkli] [ə'hed] , [hɪz; ɪz][pɑːmz] [ˌaʊt'stretʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪdz] .
He stood staring starkly ahead , his palms outstretched at his sides .
他 站立 凝视 鲜明地 前方 , 他的 棕榈树 伸展 在 他的 侧面 .

他目光呆滞地望着前方，双手伸向身体两侧。

" ['meɪbi] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['kaʊədli] , " [aɪ] [sed] ['həʊpfəli] .
" Maybe he isn't that cowardly , " I said hopefully .
" 或许 他 不是 那 胆小 , " 我 说 希望 .

“也许他没那么胆小，”我满怀希望地说。

" ['fɪnɪʃt] , " - [ə'naʊnst] .
" Finished , " Ellik announced .
" 完成的 , " - 宣布 .

“完成了，”埃利克宣布道。

[hiː; hi] [ment] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['edɪtɪŋ] [ðə; ði] [teɪp] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['eɪliən]
He meant he had finished editing the tape showing the operation on the alien
他 意思是 他 有 完成的 编辑 这 磁带 显示 这 手术 在 这 外星人
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bluː] [dɪ'ziːz] ,
and his recovery from his blue disease ,
和 他的 恢复 从 他的 蓝色的 疾病 ,

他的意思是，他已经剪辑好了那盘录像带，录像带记录了外星人接受手术以及他从蓝色疾病中康复的过程。

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [æn; ən]['ɪndɪgəʊ][tuː; tə]['betə(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['æʒə(r)] .
from being an Indigo to better than an Azure .
从 存在 一个 靛青 到 更好的 比 一个 Azure .

从靛蓝到比天蓝更胜一筹。

" [ðə; ði][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)][ɪz] ['fɪnɪʃt] [tuː] , " [aɪ] [sed] .
" The transmitter is finished too , " I said .
" 这 发射机 是 完成的 也 , " 我 说 .

“发射器也完工了，”我说。

- [hæd; həd] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['swɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [teɪp] ['kæm(ə)rə][tuː; tə][ə; eɪ]['vɪdiəʊ]
Ellik had suggested a way of switching the tape camera to a video
- 有 建议 一个 方式 的 交换 这 磁带 相机 到 一个 视频
[kən'vɜːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdiəʊ] [kəmj'uːnɪkˌeɪtəz] ,
converter for one of the audio communicators ,
转换器 为了 一 的 这 声音的 沟通者 ,

埃利克曾建议将磁带摄像机改装成视频转换器，用于其中一个音频通讯器。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] .
and I had been able to do it easy .
和 我 有 到过 有能力的 到 做 它 简单的 .

而我却能轻松做到。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pɑːts] [frɒm; frəm][bəuθ]['aʊə(r)] [kəmj'uːnɪkˌeɪtəz] [ænd; ənd] [trænz'leɪtəz] [tuː] .

It	took	parts	from	both	our	communicators	and	translators	too	.
它	采取	部分	从	两个都	我们的	沟通者	和	译者	也	.

这也需要我们沟通人员和翻译人员的共同努力。

- ['fɪtɪd] [ðə; ði] [kɔɪld] [sneɪk] [ɒv; əv] [teɪp] ['ɪntuː] [pleɪs] .

Ellik	fitted	the	coiled	snake	of	tape	into	place	.
-	适配	这	卷曲	蛇	的	磁带	进入	地方	.

埃利克将盘绕的胶带蛇安装到位。

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] , [eɪdoʊ] .

"	This	will	be	a	great	day	for	your	people	,	Aedo	.
"	这	将要	是	一个	伟大的	天	为了	你的	人们	,	爱多	.

"对于你们的人民来说，这将是伟大的一天，艾多。"

['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [frend] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [lændz] ,

After	our	friend	from	heaven	lands	,
后	我们的	朋友	从	天堂	土地	,

在我们来自天堂的朋友之后，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][kjʊə(r)][ɔːl][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sɪk] ,

we	will	be	able	to	teach	you	a	way	to	cure	all	of	your	sick	,
我们	将要	是	有能力的	到	教	你	一个	方式	到	治愈	全部	的	你的	生病的	,

我们将能够教你治愈所有疾病的方法，

[tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði]['ɪndɪˌgoʊz][laɪk][juː; jʊ] . "

to	make	all	the	Indigos	like	you	.	"
到	制作	全部	这	靛蓝	喜欢	你	.	"

让所有靛蓝儿童都像你一样。

" [laɪk] [ˌem 'iː] ?

"	Like	me	?
"	喜欢	我	?

"像我这样的?

[meɪk] [laɪk] [ˌem 'iː] ?

Make	like	me	?
制作	喜欢	我	?

像我一样?

" [eɪdoʊ] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [tə'restrɪəl] [ðæt] [maɪk] - [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] .

"	Aedo	said	in	the	pidgin	terrestrial	that	Mike	Ellik	had	taught	him	.
"	爱多	说	在	这	洋泾浜英语	陆地	那	麦克风	-	有	教授	他	.

"Aedo 用皮钦语说，这是 Mike Ellik 教他的。"

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

"是的。

[wiːl; wil] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [wiː; wi] [kjʊəd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [haʊ] [ɔːl][kæn; kən][biː; bi] [kjʊəd] . "

We'll	show	them	how	we	cured	you	and	how	all	can	be	cured	.	"
出色地	展示	他们	如何	我们	治愈	你	和	如何	全部	能	是	治愈	.	"

我们会向他们展示我们是如何治好你的，以及所有疾病是如何被治愈的。

" [juː; jʊ] [meɪk] [ʃəʊ] ['feləʊ] [laɪk] [ˌem 'iː] ?

"	You	make	show	fellow	like	me	?
"	你	制作	展示	同伴	喜欢	我	?

你觉得像我这样的人会表演吗?

[meɪk] [tel] [meɪk] [ðæt] ['feləʊ] [laɪk] ['feləʊ] [laɪk] [ˌem 'iː] ? "

Make	tell	make	that	fellow	like	fellow	like	me	?	"
制作	告诉	制作	那	同伴	喜欢	同伴	喜欢	我	?	"

让那家伙像我一样吗?

" ['ɛvri,θɪŋz] ['redi] , [maɪk] , " [aɪ] [kɔ:ld] .
" **Everything's ready , Mike , " I called .**
" 一切都是 准备好 , 麦克风 , " 我 称为 .

"一切都准备好了，迈克，"我打电话说。

" [ðæts] [raɪt] , [eɪdoʊ] , " [maɪk] [sed] .
" **That's right , Aedo , " Mike said .**
" 那就是 正确的 , 爱多 , " 麦克风 说 .

"没错，艾多，"迈克说。

" [jʊl] [ʃəʊ] [jɔ:(r); jə(r)]['pi:p(ə)l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [i'kwɒlətɪ] . "
" **You'll show your people the way to equality . "**
" 你会 展示 你的 人们 这 方式 到 平等 . "

"你会为你的人民指明通往平等的道路。"

" [meɪk] [ɔ:l] ['feləʊ] [laɪk] [ðɪs] ['feləʊ] ?
" **Make all fellow like this fellow ?**
" 制作 全部 同伴 喜欢 这 同伴 ?

"让所有人都像这个人一样吗？"

" [eɪdoʊ] [ɑ:skt] .
" **Aedo asked .**
" 爱多 问 .

"艾多问道。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔ:l][ɪn] [li:] ?
" **Shall I call in Lee ?**
" 将 我 称呼 在 李 ?

"要不要叫李过来？"

" [aɪ] [ɑ:skt] [maɪk] .
" **I asked Mike .**
" 我 问 麦克风 .

我问了迈克。

" [jes] , [ðæts] [raɪt] , [eɪdoʊ] .
" **Yes , that's right , Aedo .**
" 是的 , 那就是 正确的 , 爱多 .

"是的，没错，Aedo。"

[dʒʌst] [raɪt] . "
Just right . "
只是 正确的 . "

正好。"

" [nəʊ] , " [eɪdoʊ] [sed] .
" **No , " Aedo said .**
" 不 , " 爱多 说 .

"不，"艾多说道。

[ðə; ði]['eɪlɪən] [stɔmp] [ðə; ði] [teɪp] ['kæm(ə)rə][ænd; ənd][ðə; ði][kə'mju:nɪkeɪtə(r)][tu:; tə]['bɪts][bɪ'fɔ:(r)][aɪ]
The alien stomped the tape camera and the communicator to bits before I
这 外星人 跺脚 这 磁带 相机 和 这 沟通者 到 比特 前 我
[kʊd; kəd][get][ə; eɪ] ['hæməlɒk] [ɒn][hɪm] .
could get a hammerlock on him .
可以 得到 一个 锤锁 在 他 .

在我还没来得及制服他之前，外星人就已经把录像机和通讯器踩得粉碎了。

- [dʒʌst] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [kəm'pliːt] [rek] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['əʊnli] [miːnz] [ɒv; əv] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]

Ellik	**just**	**stared**	**at**	**the**	**complete**	**wreck**	**of**	**our**	**only**	**means**	**of**	**communication**
-	只是	凝视	在	这	完全的	破坏	的	我们的	仅有的	方法	的	沟通

[wɪð] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] .

with	**the**	**spaceship**	**.**
和	这	飞船	.

埃利克只是盯着我们与飞船唯一通讯工具彻底损毁的残骸。

" [ai][biː; bi] [mʌtʃ] [mæn] [naʊ] .

"	**I**	**be**	**much**	**man**	**now**	**.**
"	我	是	很多	男人	现在	.

“我现在是个男子汉了。”

[ai] [mʌtʃ] [smɑːt] .

I	**much**	**smart**	**.**
我	很多	聪明的	.

我非常聪明。

[mʌtʃ] [smɑːt] [ðæn; ðən]['æʒə(r)] [hɪks] [ænd; ənd]['ɪndɪgəʊ] [slɔb] .

Much	**smart**	**than**	**Azure**	**hicks**	**and**	**Indigo**	**slobs**	**.**
很多	聪明的	比	Azure	希克斯	和	靛青	邋遢鬼	.

比Azure的乡巴佬和Indigo的懒汉聪明多了。

[ai] [mʌtʃ] [smɑːt] [ɔːl] .

I	**much**	**smart**	**all**	**.**
我	很多	聪明的	全部	.

我非常聪明。

[ai] [mʌtʃ] [mæn] !

I	**much**	**man**	**!**
我	很多	男人	!

我好男人!

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [seɪm] [naʊ] .

Not	**to**	**be**	**all**	**same**	**now**	**.**
不是	到	是	全部	相同的	现在	.

现在情况并非完全一样。

[nəʊ] .

No	**.**
不	.

不。

" [ðə; ði] [snɑːl] [hʌŋ] [ɒn][ɪn] - [θrəʊt] .

"	**The**	**snarl**	**hung**	**on**	**in**	**Aedo's**	**throat**	**.**
"	这	咆哮	悬挂	在	在	-	喉	.

“艾多的喉咙里发出了一声低吼。”

- ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sɔːt] [ɒv; əv] [smaɪld] .

Ellik	**lifted**	**his**	**head**	**and**	**sort**	**of**	**smiled**	**.**
-	抬起	他的	头	和	种类	的	微笑	.

埃利克抬起头，露出一丝微笑。

[bʌt; bət][nɒt][kwaɪt] .

But	**not**	**quite**	**.**
但	不是	相当	.

但还不完全是。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['sædli] ,

"	**Well**	**,**	**"**	**he**	**said**	**slowly**	**and**	**sadly**	**,**
"	出色地	,	"	他	说	缓慢地	和	令人遗憾的是	,

“唉，”他缓缓而悲伤地说。

" [wɒt] [kʊd; kəd][juː; jʊ][ɪk'spekt][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd][frɒm; frəm][ə; eɪ]['dɜːti]['eɪliən] ?

"	what	could	you	expect	in	the	way	of	gratitude	from	a	dirty	alien	?
"	什么	可以	你	预计	在	这	方式	的	感激	从	一个	肮脏的	外星人	?

你还能指望一个肮脏的外星人对你心存感激吗?

" [ðə; ði] ['æʒə(r)] [dɪd][ək'sept][eɪdoʊ][ɔːl] [raɪt] .

"	The	Azures	did	accept	Aedo	all	right	.
"	这	蔚蓝	做过	接受	爱多	全部	正确的	.

“阿祖尔人确实接纳了艾多。”

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)][traɪb] .

They	seem	to	think	he	must	have	come	from	some	other	tribe	.
他们	似乎	到	思考	他	必须	有	来	从	一些	其他	部落	.

他们似乎认为他一定是来自其他部落。

[ðeɪ] [doʊnt][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndɪgəʊ] [ðæt] [dɪsə'pɪəd] .

They	don't	associate	him	with	the	Indigo	that	disappeared	.
他们	不	联系	他	和	这	靛青	那	消失	.

他们并不认为他与失踪的靛蓝儿童有关。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蓝血(Blueblood)
第2/2页

[nəʊ]['ɪndɪgəʊ]['evə(r)] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['æʒə(r)][bɪ'fɔː(r)] .

No	Indigo	ever	became	an	Azure	before	.
不	靛青	曾经	成为	一个	Azure	前	.

此前从未有靛蓝变成过天蓝色。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['æʒə(r)] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'kʌm] ['ɪndɪˌgoʊz] , [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] .

Of	course	,	Azures	sometimes	become	Indigos	,	we	found	out	.
的	课程	,	蔚蓝	有时	变得	靛蓝	,	我们	成立	出去	.

当然，我们发现，天蓝色有时也会变成靛蓝色。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['vaɪrəs][ɒv; əv] [wɒt] - [kɔːld] ['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - [ˌsaɪə'nəʊsɪs][ɪn][ðə; ði][eə(r)]

It	seems	there's	a	virus	of	what	Ellik	called	pseudo	-	cyanosis	in	the	air
它	似乎	有	一个	病毒	的	什么	-	称为	伪	-	紫绀	在	这	空气

.

:

.

空气中似乎存在一种病毒，埃利克称之为假性紫绀。

[ðə; ði] ['æʒə(r)] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['prɪti] [rɪ'zɪstənt] [briːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [ðə; ði]['ɪndɪˌgoʊz]

The	Azures	have	become	a	pretty	resistant	breed	to	it	,	while	the	Indigos
这	蔚蓝	有	变得	一个	漂亮的	抵抗的	品种	到	它	,	尽管	这	靛蓝

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['iːzi] ['vɪktɪms] .

are	all	easy	victims	.
是	全部	简单的	受害者	.

蔚蓝猫对这种病毒已经有了相当强的抵抗力，而靛蓝猫则很容易受到感染。

[bʌt; bət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [æn; ən]['æʒə(r)] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tɜːn] ['ɪndɪgəʊ] .

But	once	in	a	while	an	Azure	will	come	down	with	it	and	turn	Indigo	.
但	一次	在	一个	尽管	一个	Azure	将要	来	向下	和	它	和	转动	靛青	.

但偶尔也会有天蓝色的蜜蜂感染这种病毒，变成靛蓝色。

[maɪk] - [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

Mike	Ellik	caught	it	too	.
麦克风	-	捕捉	它	也	.

迈克·埃利克也接到了。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['prɪti] [fɑːst] .

It	happened	pretty	fast	.
它	发生	漂亮的	快速地	.

事情发生得很快。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi]['riːəlaɪzd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

By	the	time	we	realized	what	it	was	,
经过	这	时间	我们	已实现	什么	它	曾是	,

等我们意识到那是什么的时候，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [tuː] ['stjuːpɪd][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɪm'self] .

he	was	already	too	stupid	to	finish	the	operation	he	started	on	himself	.
他	曾是	已经	也	愚蠢的	到	结束	这	手术	他	开始	在	他自己	.

他蠢到连自己开始的手术都做不成了。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [səʊ] [hɪm] [ʌp] , [nɒt] ['veri] ['niːtli] .

I	had	to	sew	him	up	,	not	very	neatly	.
我	有	到	缝	他	向上	,	不是	非常	整齐地	.

我得给他缝补一下，缝得不太整齐。

- [ɪz] ['triːtɪd] ['prɪti] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndɪˌgoʊz] .

Ellik	**is**	**treated**	**pretty**	**much**	**like**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**Indigos**	**.**
-	是	治疗	漂亮的	很多	喜欢	这	休息	的	这	靛蓝	.

埃里克受到的待遇和其他靛蓝儿童差不多。

[səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] .

So	**am**	**I**	**.**
所以	是	我	.

我也是。

[hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['prɪti] [kɑːm] .

He	**takes**	**it**	**all**	**pretty**	**calm**	**.**
他	需要	它	全部	漂亮的	冷静的	.

他对此表现得很平静。

[hiː; hi][kæn; kən] [stɪl] [tɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɜːθ] .

He	**can**	**still**	**talk**	**a**	**little**	**Earth**	**.**
他	能	仍然	讲话	一个	小的	地球	.

他还能说一点地球语。

[wen'evə(r)] ['enibɒdi] [kɪks] [hɪm] , - [dʒʌst] ['mʌtəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ,

Whenever	**anybody**	**kicks**	**him**	**,**	**Ellik**	**just**	**mutters**	**something**	**about**	**,**
每当	任何人	踢	他	,	-	只是	低声嘟囔	某物	关于	,

每当有人踢他时，埃利克只会嘟囔些什么，

" [wɒt] [kæn; kən] ['feləʊ] [ɪk'spekt] [bʌntʃ] ['laʊzi] [kriːps] [laɪk] [ðəʊz] ['feləʊ] ?

"	**What**	**can**	**fellow**	**expect**	**bunch**	**lousy**	**creeps**	**like**	**those**	**fellow**	**?**
"	什么	能	同伴	预计	束	糟糕	令人毛骨悚然	喜欢	那些	同伴	?

“伙计还能指望遇到像那些家伙一样的卑鄙无耻之徒吗？”

" [aɪ] [ges] [aɪl] [get][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

"	**I**	**guess**	**I'll**	**get**	**it**	**too**	**.**
"	我	猜测	患病的	得到	它	也	.

我想我也会收到。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**think**	**I**	**am**	**getting**	**it**	**.**
我	思考	我	是	获得	它	.

我觉得我明白了。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][səʊ][bæd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

It	**won't**	**be**	**so**	**bad**	**for**	**me**	**.**
它	惯于	是	所以	坏的	为了	我	.

对我来说不会太糟糕。

[dʒʌst][laɪk] ['meɪbi] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [drʌŋk] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

Just	**like**	**maybe**	**going**	**around**	**drunk**	**all**	**the**	**time**	**,**
只是	喜欢	或许	去	大约	醉	全部	这	时间	,

就像可能一直醉醺醺地到处晃悠一样，

[nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ɔː(r)] [kəʊ'ɔːdɪneɪt] ['veri] [wel] .

not	**being**	**able**	**to**	**think**	**or**	**coordinate**	**very**	**well**	**.**
不是	存在	有能力的	到	思考	或者	协调	非常	出色地	.

思维和协调能力较差。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd][ɒv; əv][bæd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [reɪs] ,

It	**will**	**be**	**kind**	**of**	**bad**	**being**	**a**	**member**	**of**	**an**	**inferior**	**race**	**,**
它	将要	是	种类	的	坏的	存在	一个	成员	的	一个	下	种族	,

身为劣等种族的一员，感觉会很糟糕。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [aɪl] [heɪt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][məʊst]['ɪz(ə)nt] [ðæt] ,

but	**the**	**thing**	**I'll**	**hate**	**about**	**it**	**the**	**most**	**isn't**	**that**	**,**
但	这	事物	患病的	恨	关于	它	这	最多	不是	那	,

但我最讨厌的并不是这一点，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['liːvɪŋ] [əʊld] [liː] [ʌp] [ðeə(r)] , ['sɜːklɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [kɔːl]

or	**even**	**leaving**	**old**	**Lee**	**up**	**there**	**,**	**circling**	**around**	**and**	**waiting**	**for**	**our**	**call**
或者	甚至	离开	老的	李	向上	那里	,	盘旋	大约	和	等待	为了	我们的	称呼

[fər'evə(r)] .

forever	**.**
永远	.

甚至让老李永远待在那里，盘旋着，等待我们的召唤。

[nəʊ] , [ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ] [heɪt] [ɪz] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [naʊ] , [dʒʌst] [wen] [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn]

No	**,**	**the**	**thing**	**I**	**hate**	**is**	**having**	**it**	**happen**	**now**	**,**	**just**	**when**	**I'm**	**beginning**	**to**	**learn**
不	,	这	事物	我	恨	是	拥有	它	发生	现在	,	只是	什么时候	我是	开始	到	学习

['sʌmθɪŋ] .

something	**.**
某物	.

不，我最讨厌的就是这种事发生在我刚开始学习新东西的时候。

[aɪm] [nɒt] [ded] [ʃʊə(r)] [ai] [nəʊ] [dʒʌst] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] ['lɜːnɪd] , [bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] ['meɪbi] [ai] [duː; də] :

I'm	**not**	**dead**	**sure**	**I**	**know**	**just**	**exactly**	**what**	**I**	**learned**	**,**	**but**	**I**	**think**	**maybe**	**I**	**do**	**:**
我是	不是	死的	当然	我	知道	只是	确切地	什么	我	学习	,	但	我	思考	或许	我	做	:

我不太确定自己究竟学到了什么，但我认为我可能学到了：

[juː; jʊ] [get] [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [dæmd] [wel] [ɪk'spektɪd] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [bluː] -

You	**get**	**just**	**what**	**you**	**damned**	**well**	**expected**	**all**	**along**	**from**	**a**	**bunch**	**of**	**blue**	**-**
你	得到	只是	什么	你	该死的	出色地	预期的	全部	沿着	从	一个	束	的	蓝色的	-

['blʌdɪd] ['mʌŋgrəl] !

blooded	**mongrels**	**!**
血腥	杂种狗	!

你果然不出所料，从这群血统高贵的杂种身上得到了你一直期待的！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神